

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 335

38e jaargang

30 december 1995

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 3095/95 van de Raad van 22 december 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71, van Verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1247/92 1
- ★ Verordening (EG) nr. 3096/95 van de Raad van 22 december 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 10
- ★ Richtlijn 95/63/EEG van de Raad van 5 december 1995 tot wijziging van Richtlijn 89/655/EG betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidsplaats (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) 28

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

95/593/EG:

- ★ Besluit van de Raad van 22 december 1995 betreffende een communautair actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1996-2000) 37

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 3095/95 VAN DE RAAD

van 22 december 1995

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71, van Verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1247/92

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat het noodzakelijk is een aantal wijzigingen aan te brengen in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ en (EEG) nr. 574/72 ⁽⁵⁾; dat sommige van deze wijzigingen verband houden met veranderingen die de Lid-Staten in hun wetgeving betreffende de sociale zekerheid hebben aangebracht, en dat andere wijzigingen van technische aard zijn en beogen genoemde verordeningen te vervolmaken;
- (2) Overwegende dat het, teneinde tijdelijk verblijf en de toegang tot de verzorging met toestemming van het bevoegde orgaan op het grondgebied van de Unie te vergemakkelijken, noodzakelijk is de in artikel 22, lid 1, letters a) en c), bedoelde prestaties uit te breiden tot alle onderdanen van de Lid-Staten die ingevolge de wettelijke regeling van een Lid-

Staat verzekerd zijn, en tot hun met hen samenwonende gezinsleden, ook indien zij niet de hoedanigheid van werknemer of zelfstandige hebben;

- (3) Overwegende dat de volledig werkloze werknemer, bedoeld in artikel 71, lid 1, letter a), onder ii), of letter b), onder ii), recht heeft op de prestaties bij ziekte en moederschap, alsmede op de gezinsbijslagen die worden verstrekt door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat waar hij woont, alsmede op het in aanmerking nemen van de tijdvakken waarin wegens volledige werkloosheid uitkeringen zijn verleend, voor de toekenning van uitkeringen bij invaliditeit en ouderdom door genoemd orgaan overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wetgeving (artikel 25, lid 2, artikel 39, lid 6, artikel 45, lid 6, en artikel 72 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71); dat het logisch is dat deze Lid-Staat in voorkomend geval de bijdragen voor die prestaties kan inhouden en dat het bijgevolg passend is bepalingen op te nemen die die Lid-Staat in staat stellen deze inhoudingen toe te passen indien zijn eigen wetgeving daarin voorziet;
- (4) Overwegende dat de gezinnen hun aanspraken op gezinsbijslagen niet mogen verliezen als gevolg van korte verjaringstermijnen en dat daartoe artikel 86 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden gewijzigd;
- (5) Overwegende dat het doeltreffender is alle overgangsbepalingen inzake bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties onder te brengen in een nieuw artikel 95 ter van Verordening (EEG) nr. 1408/71;
- (6) Overwegende dat er bepaalde wijzigingen in de rubrieken G „IERLAND” en O „VERENIGD KONINKRIJK” van bijlage I, deel II, van Verordening

⁽¹⁾ PB nr. C 143 van 26. 5. 1994, blz. 7.

⁽²⁾ PB nr. C 166 van 3. 7. 1995, blz. 24.

⁽³⁾ PB nr. C 393 van 31. 12. 1994, blz. 75.

⁽⁴⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

⁽⁵⁾ PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

- (EEG) nr. 1408/71 moeten worden aangebracht om rekening te houden met de interpretatie die door de Ierse en Britse autoriteiten aan het begrip „gezinslid” wordt gegeven;
- (7) Overwegende dat in rubriek B „DENEMARKEN” van bijlage II bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 voortaan melding moet worden gemaakt van de vaste revalidatie-uitkering, die beschouwd moet worden als een niet exporteerbare, bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie;
- (8) Overwegende dat in rubriek I „LUXEMBURG” van bijlage II bis niet langer melding moet worden gemaakt van de uitkering ter compensatie van de gestegen kosten van levensonderhoud, aangezien die uit de Luxemburgse wetgeving is geschrapt;
- (9) Overwegende dat als gevolg van een overeenkomst tussen de Griekse en Duitse autoriteiten een aanvulling van bijlage III, deel B, punt 30, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 noodzakelijk is;
- (10) Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken rubriek F „GRIEKENLAND” van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te passen als gevolg van de herstructurering van de sociale verzekering en als gevolg van verschillende wijzigingen in de Griekse wettelijke regelingen;
- (11) Overwegende dat een wijziging van artikel 17, lid 2, en van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 noodzakelijk is om een reeds voor de Franse organen geldende bijzondere bepaling tot de Duitse, de Italiaanse en de Portugese organen uit te breiden in verband met de mogelijkheid van een frequenter verkeer van verzekerden tussen de verschillende bevoegde organen;
- (12) Overwegende dat het noodzakelijk is artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen om het verschil tussen het te vergoeden forfaitaire bedrag en de werkelijke uitgaven van de organen van de Lid-Staten enigszins te verkleinen; dat voorzien moet worden in een overgangperiode voor de betrekkingen met de Franse Republiek, gezien de administratieve problemen die dat land zou kunnen ondervinden;
- (13) Overwegende dat het noodzakelijk is de tekst van artikel 107, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen om rekening te houden met de wijzigingen die bij de Verordeningen (EEG) nr. 2195/91 ⁽¹⁾, (EEG) nr. 1248/92 ⁽²⁾ en (EEG) nr. 1249/92 ⁽³⁾ zijn aangebracht;
- (14) Overwegende dat het noodzakelijk is rubriek B „DENEMARKEN” van de bijlagen 2, 3, 4 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen aan de veranderingen die hebben plaatsgevonden op het vlak van de overheidsdiensten in Denemarken;
- (15) Overwegende dat de punten 13 „DENEMARKEN-SPANJE” en 15 „DENEMARKEN-GRIEKENLAND” van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dienen te worden aangepast aan de nieuwe overeenkomsten tussen deze Lid-Staten;
- (16) Overwegende dat bijlage 5 eveneens moet worden gewijzigd als gevolg van overeenkomsten die tussen Griekenland en Nederland en tussen het Verenigd Koninkrijk en Nederland zijn gesloten op grond van artikel 36, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71;
- (17) Overwegende dat het noodzakelijk is rubriek A „BELGIË” van bijlage 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen om daarin het bevoegde orgaan, zoals bedoeld in artikel 10 ter van die verordening, te vermelden;
- (18) Overwegende dat, als gevolg van een administratieve reorganisatie van de ziekteverzekering te Luxemburg, de vermeldingen onder rubriek I „LUXEMBURG” in de bijlagen 2, 3, 4, 9 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dienen te worden gewijzigd;
- (19) Overwegende dat, als gevolg van een wijziging in de benaming van de Nederlandse Raden van Arbeid rubriek J „NEDERLAND” in de bijlagen 2, 3 en 4 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden gewijzigd;
- (20) Overwegende dat artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1945/93 dienen te worden geschrapt, omdat de inhoud van deze artikelen opgenomen is in Verordening (EEG) nr. 1408/71 zelf; dat punt 10 van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1945/93, waarin verwezen wordt naar de geschrapte bepalingen, derhalve moet worden geschrapt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

- na artikel 22 wordt onderstaand artikel ingelast:

„Artikel 22 bis

Bepaalde categorieën personen — Bijzondere regels

Niettegenstaande artikel 2 van deze verordening is artikel 22, lid 1, letters a) en c), eveneens van

⁽¹⁾ PB nr. L 206 van 29. 7. 1991, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 136 van 19. 5. 1992, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 19. 5. 1992, blz. 28.

toepassing op personen die onderdanen zijn van een van de Lid-Staten, ongeacht hun nationaliteit, die ingevolge de wettelijke regeling van een Lid-Staat verzekerd zijn en op hun met hen samenwonende gezinsleden.”;

2. na artikel 25 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 25 bis

Bijdragen of premies ten laste van volledig werkloze werknemers

Het orgaan van een Lid-Staat dat verstrekkingen of uitkeringen verschuldigd is aan de in artikel 25, lid 2, bedoelde werklozen en dat een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de prestaties bij ziekte en moederschap te dekken, is gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling.”;

3. in artikel 39, lid 6, wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Indien dit orgaan een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de prestaties bij invaliditeit te dekken, is het genoemde orgaan gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling.”;

4. in artikel 45, lid 6, wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Indien dit orgaan een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de pensioenen bij ouderdom en overlijden te dekken, is het genoemde orgaan gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling.”;

5. artikel 72 bis wordt aangevuld met de volgende alinea:

„Indien dit orgaan een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de gezinsbijslagen te dekken, is het genoemde orgaan gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling.”;

6. in artikel 86 wordt de bestaande tekst lid 1 en wordt het volgende lid toegevoegd:

„2. Indien een daartoe op grond van de wetgeving van een Lid-Staat gerechtigde een verzoek om gezins-

bijslagen heeft ingediend in die Lid-Staat terwijl die niet de bij voorrang bevoegde Lid-Staat is, wordt het tijdstip van deze eerste aanvraag beschouwd als de datum van indiening bij de bevoegde autoriteit, het bevoegde orgaan of de bevoegde rechterlijke instantie, op voorwaarde dat in de bij voorrang bevoegde Staat een nieuwe aanvraag wordt ingediend door een daartoe op grond van de wetgeving van die Staat gerechtigde. Deze tweede aanvraag moet worden ingediend binnen een termijn van één jaar na kennisgeving van de afwijzing van de eerste aanvraag of van het staken van de uitkeringen in de eerste Lid-Staat.”;

7. na artikel 95 bis wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 95 ter

Overgangsbepalingen voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1247/92

1. Verordening (EEG) nr. 1247/92 opent geen rechten ten aanzien van tijdvakken vóór 1 juni 1992.

2. De tijdvakken van wonen of van beroepswerkzaamheden als werknemer of zelfstandige die vóór 1 juni 1992 op het grondgebied van een Lid-Staat zijn vervuld, worden in aanmerking genomen voor de vaststelling van de aanspraken overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1247/92.

3. Behoudens het bepaalde in lid 1, ontstaan er krachtens Verordening (EEG) nr. 1247/92 ook dan rechten, wanneer zij in verband staan met een gebeurtenis welke vóór 1 juni 1992 heeft plaatsgevonden.

4. Alle bijzondere, niet op premies of bijdragen berustende prestaties die op grond van de nationaliteit van de belanghebbende geweigerd dan wel geschorst zijn, worden op diens verzoek met ingang van 1 juni 1992 toegekend of hervat, mits de vroegere rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.

5. De rechten van personen wier pensioen vóór 1 juni 1992 is vastgesteld, kunnen op hun verzoek worden herzien om rekening te houden met Verordening (EEG) nr. 1247/92.

6. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek wordt ingediend binnen twee jaar te rekenen vanaf 1 juni 1992, worden de uit Verordening (EEG) nr. 1247/92 voortvloeiende rechten met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat met betrekking tot het verval of de verjaring van de rechten aan de betrokkene kunnen worden tegengeworpen.

7. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek na afloop van twee jaar te rekenen vanaf 1 juni 1992 wordt ingediend, worden de rechten die niet vervallen of verjaard zijn, verkregen met ingang van de

datum waarop het verzoek is ingediend, tenzij er gunstiger bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat van toepassing zijn.

8. De toepassing van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 mag niet leiden tot de intrekking van prestaties die vóór 1 juni 1992 door de bevoegde organen van de Lid-Staten werden toegekend uit hoofde van titel III van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en waarop artikel 10 van laatstgenoemde verordening van toepassing is.

9. De toepassing van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 mag niet leiden tot afwijzing van de aanvraag voor een bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie ter aanvulling van een pensioen, die is ingediend door een belanghebbende die vóór 1 juni 1992 voldeed aan de voorwaarden voor verlening van deze prestatie, ook al heeft de betrokkene zijn woonplaats op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat, op voorwaarde dat de aanvraag voor die prestatie wordt ingediend binnen vijf jaar te rekenen vanaf 1 juni 1992.

10. Onverminderd het bepaalde in lid 1 wordt een bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie ter aanvulling van een pensioen, die is geweigerd dan wel is geschorst op grond van de omstandigheid dat de belanghebbende zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat, op verzoek van de belanghebbende vanaf 1 juni 1992 toegekend of hervat, in het eerste geval vanaf de datum waarop de prestatie diende te worden toegekend, en in het tweede geval vanaf de datum van de schorsing van de prestatie.

11. Indien de bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties zoals bedoeld in artikel 4, lid 2 bis, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 voor een zelfde tijdvak en voor dezelfde persoon kunnen worden toegekend uit hoofde van artikel 10 bis van die verordening door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat waar de betrokkene woont, en uit hoofde van de leden 1 tot en met 10 van dit artikel door het bevoegde orgaan van een andere Lid-Staat, mag het bedrag dat wordt verkregen door cumulatie van deze prestaties niet hoger zijn dan het bedrag van de hoogste bijzondere prestatie waarop de betrokkene recht zou hebben uit hoofde van één van deze wettelijke regelingen.

12. De toepassingsbepalingen van lid 11, inzonderheid wat betreft de bepalingen inzake vermindering, schorsing of intrekking die zijn opgenomen in de wetgeving van een of meer Lid-Staten en de toekenning van aanvullingen ten belope van het verschilbedrag, worden vastgesteld bij besluit van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers en, in voorkomend geval, in onderling overleg tussen de betrokken Lid-Staten of hun bevoegde autoriteiten.”;

8. in bijlage I, deel II, wordt rubriek G „IERLAND” vervangen door de volgende tekst:

„G. IERLAND

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen bij ziekte en moederschap op grond van de verordening, wordt onder „gezinslid” verstaan een ieder die voor de toepassing van de wetten op de volksgezondheid (Health Acts van 1947 tot en met 1970) wordt aangemerkt als persoon ten laste van de werknemer of de zelfstandige.”;

9. in bijlage I, deel II, wordt rubriek O „VERENIGD KONINKRIJK” vervangen door de volgende tekst:

„O. VERENIGD KONINKRIJK

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen wordt onder „gezinslid” verstaan:

1. in de zin van de wettelijke regelingen van Groot-Brittannië en van Noord-Ierland:
 1. de echtgeno(o)t(e), op voorwaarde dat
 - a) deze, ongeacht of het een werknemer of zelfstandige dan wel een andere rechthebbende in de zin van deze verordening betreft,
 - i) met zijn/haar echtgeno(o)t(e) samenwoont of
 - ii) bijdraagt in het levensonderhoud van laatstgenoemde,
 - en
 - b) de echtgeno(o)t(e)
 - i) geen inkomen heeft als werknemer, zelfstandige of rechthebbende in de zin van deze verordening, noch
 - ii) prestaties van de sociale zekerheid of een pensioen uit hoofde van zijn/haar eigen verzekering geniet;
 2. een persoon die een kind verzorgt, op voorwaarde dat
 - a) de werknemer, de zelfstandige of een andere rechthebbende in de zin van deze verordening
 - i) met die persoon als man of vrouw samenleeft, of
 - ii) bijdraagt in het onderhoud van die persoon,
 - en
 - b) de betrokken persoon
 - i) geen inkomen heeft als werknemer, zelfstandige of rechthebbende in de zin van de verordening, noch
 - ii) prestaties van de sociale zekerheid of een pensioen uit hoofde van zijn/haar verzekering geniet;

3. een kind waarvoor de persoon, de werknemer, de zelfstandige of andere rechthebbende in de zin van deze verordening kinderbijslag ontvangt of zou kunnen ontvangen;
2. in de zin van de wettelijke regeling van Gibraltar:
iedere persoon die ingevolge de Group Practice Scheme Ordinance van 1973 als gezinslid wordt beschouwd.”;
10. bijlage II bis wordt als volgt gewijzigd:
- a) rubriek B „DENEMARKEN” wordt vervangen door de volgende tekst:
„B. DENEMARKEN
De vaste revalidatie-uitkering uit hoofde van de wet op de sociale bijstand voor het levensonderhoud van revaliderenden.”;
- b) in rubriek I „LUXEMBURG” wordt letter a) geschrapt en worden de letters b) en c) respectievelijk a) en b);
11. in bijlage III, deel A, wordt rubriek 30 „DUITSLAND — GRIEKENLAND” aangevuld door de volgende tekst:
„c) Protocol van 7 oktober 1991 juncto de Overeenkomst van 6 juli 1984 tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Helleense Republiek over de regeling van bepaalde pensioenkwesties.”;
12. in bijlage III, deel B, wordt rubriek 30 „DUITSLAND — GRIEKENLAND” aangevuld door de volgende tekst:
„30. DUITSLAND — GRIEKENLAND
Protocol van 7 oktober 1991 juncto de Overeenkomst van 6 juli 1984 tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Helleense Republiek over de regeling van bepaalde pensioenkwesties.”;
13. bijlage VI wordt als volgt gewijzigd:
- a) in rubriek C „DUITSLAND” wordt punt 2, letter c), vervangen door de volgende tekst:
„c) Voor de berekening van de Duitse tijdvakken die meetellen voor het mijnwerkerspensioen, is alleen de Duitse wetgeving van toepassing.”;
- b) in rubriek F „GRIEKENLAND” wordt punt 1 geschrapt en worden de volgende twee punten toegevoegd:
- „5. Wanneer de regels van de Griekse aanvullende pensioenfondsen („επικουρικά ταμεία”) de mogelijkheid bieden om de bij de Griekse hoofdverzekeringsorganen („κύριας ασφάλισης”) vervulde tijdvakken van verplichte ouderdomsverzekering te erkennen, worden deze regels ook toegepast ten aanzien van de tijdvakken van verplichte ouderdomsverzekering die vervuld zijn uit hoofde van de wettelijke regeling die in een andere Lid-Staat van toepassing is en die valt onder de materiële werkingsfeer van de verordening.
6. Werknemers die tot 31 december 1992 onderworpen waren aan een verplichte verzekering van een andere Lid-Staat en die voor de eerste maal na 1 januari 1993 onder de Griekse verplichte verzekering (hoofdverzekering) vielen, worden als „oude verzekerden” beschouwd in de zin van de bepalingen van wet nr. 2084/92.”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 17, lid 2, tweede zin, en artikel 30, lid 1, laatste zin, worden vervangen door de volgende tekst:

„Wanneer genoemde verklaring evenwel door een Duits, Frans, Italiaans of Portugees orgaan wordt afgegeven, is zij slechts geldig gedurende één jaar na de datum van afgifte en moet zij jaarlijks worden vernieuwd.”;

2. artikel 95 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 95

Vergoeding van de verstrekkingen van de ziekte- en moederschapsverzekering, die zijn verleend aan pensioen- of rentetrekken en hun gezinsleden die hun woonplaats niet hebben in een Lid-Staat krachtens de wettelijke regeling waarvan zij een pensioen of rente genieten en recht op prestaties hebben

1. Het bedrag van de krachtens de artikelen 28, lid 1, en 28 bis van de verordening verleende verstrekkingen wordt door de gevogede organen vergoed aan de organen die genoemde verstrekkingen hebben verleend, op basis van een vast bedrag dat het bedrag van de werkelijke uitgaven zo dicht mogelijk benadert.

2. Het vaste bedrag wordt verkregen door de gemiddelde jaarlijkse kosten per persoon te vermenigvuldigen met het gemiddelde jaarlijkse aantal pensioen- of rentetrekken en hun gezinsleden waarmede rekening moet worden gehouden en de uitkomst daarvan met 20 % te verminderen.

3. De benodigde factoren voor de berekening van het vaste bedrag worden volgens de volgende regels vastgesteld:

- a) de gemiddelde jaarlijkse kosten per persoon worden voor elke Lid-Staat vastgesteld door de jaarlijkse uitgaven voor het totaal van de verstrekkingen die door de organen van die Lid-Staat zijn verleend aan de gezamenlijke rechthebbenden op pensioen of rente — verschuldigd krachtens de wetgeving van die Lid-Staat in de in aanmerking te nemen stelsels van sociale zekerheid — alsmede aan hun gezinsleden, te delen door het gemiddelde jaarlijkse aantal pensioen- of rentetrekkingen en hun gezinsleden; de hiertoe in aanmerking te nemen stelsels van sociale zekerheid zijn in bijlage 9 vermeld;
- b) Het gemiddelde jaarlijkse aantal pensioen- of rentetrekkingen en hun gezinsleden waarmede rekening moet worden gehouden, is in de betrekkingen tussen de organen van twee Lid-Statens gelijk aan het gemiddelde jaarlijkse aantal pensioen- of rentetrekkingen en hun gezinsleden bedoeld in artikel 28, lid 2, van de verordening, die op het grondgebied van een der twee Lid-Statens wonen en recht hebben op verstrekkingen ten laste van een orgaan van de andere Lid-Staat.

4. Het aantal pensioen- of rentetrekkingen en hun gezinsleden waarmede ingevolge lid 3, letter b), rekening moet worden gehouden, wordt vastgesteld aan de hand van een inventaris welke te dien einde wordt bijgehouden door het orgaan van de woonplaats, zulks op basis van bewijsstukken inzake de rechten van de belanghebbenden, welke door het bevoegde orgaan worden verstrekt. In geval van geschillen worden de opmerkingen van de betrokken organen voorgelegd aan de Rekencommissie bedoeld in artikel 101, lid 3, van de toepassingsverordening.

4. bijlage 2 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in rubriek B „DENEMARKEN” wordt de tekst in de rechterkolom van de punten 2, letter a), en 3, letter a), vervangen door de volgende tekst:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København.”;

- b) rubriek I „LUXEMBURG” wordt als volgt gewijzigd:

- i) punt 1 wordt vervangen door de volgende tekst:

„1. Ziekte en moederschap

- a) Verstrekkingen: Bevoegd ziekenfonds en/of verbond van ziekenfondsen.
- b) Uitkeringen: Bevoegd ziekenfonds.”;

- ii) punt 6 wordt vervangen door de volgende tekst:

„6. Uitkeringen bij overlijden

- Voor de toepassing van artikel 66 van de verordening: Union des caisses de maladie (verbond van ziekenfondsen), Luxembourg.”;

5. De Administratieve Commissie bepaalt volgens welke methoden en op welke wijze de in de leden 3 en 4 bedoelde factoren voor de berekening worden vastgesteld.

6. Twee of meer Lid-Statens of de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Statens kunnen, na advies van de Administratieve Commissie, overeenkomen de te vergoeden bedragen op een andere wijze te begroten.”;

3. in artikel 107 wordt lid 1 vervangen door de volgende tekst:

„1. Voor de toepassing van de volgende bepalingen:

- a) verordening: artikel 12, leden 2, 3 en 4, artikel 14 quinquies, lid 1, artikel 19, lid 1, letter b), laatste zin, artikel 22, lid 1, onder ii), laatste zin, artikel 25, lid 1, letter b), voorlaatste zin, artikel 41, lid 1, letters c) en d), artikel 46, lid 4, artikel 46 bis, lid 3, artikel 50, artikel 52, letter b), laatste zin, artikel 55, lid 1, onder ii), laatste zin, artikel 70, lid 1, eerste alinea, artikel 71, lid 1, letter a), onder ii), en letter b), onder ii), voorlaatste zin,

- b) toepassingsverordening: artikel 34, leden 1, 4 en 5,

is de koers voor de omrekening in een nationale munteenheid van bedragen die in een andere nationale munteenheid luiden, de door de Commissie berekende koers op basis van het maandgemiddelde gedurende de in lid 2 vermelde referentieperiode van de wisselkoersen van deze munteenheden die voor de toepassing van het Europees Monetair Stelsel ter kennis van de Commissie zijn gebracht.”;

- c) in rubriek J „NEDERLAND” worden de woorden „Raad van Arbeid” in punt 5, letters a) en b), vervangen door „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank”;

5. bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in rubriek B „DENEMARKEN” wordt de tekst in de rechterkolom van punt 1, letter b) en letter c), onder i), vervangen door de volgende tekst:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat voor sociale zekerheid en bijstand), København.”;

- b) in rubriek I „LUXEMBURG” wordt de tekst in de rechterkolom van punt 1 vervangen door de volgende tekst:

„Caisse de maladie des ouvriers et/ou union des caisses de maladie (ziekenfonds voor arbeiders en/of verbond van ziekenfondsen).

Het volgens de Luxemburgse wetgeving voor het Luxemburgse gedeelte van het pensioen bevoegde ziekenfonds en/of verbond van ziekenfondsen.”;

- c) rubriek J „NEDERLAND” wordt als volgt gewijzigd:

- i) de tekst in de rechterkolom van punt 3, letter c), wordt vervangen door de volgende tekst:

„Bureau voor Duitse Zaken, Nijmegen.”;

- ii) de woorden „Raad van Arbeid” in de rechterkolom van punt 5 worden vervangen door de woorden „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank.”;

6. bijlage 4 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in rubriek B „DENEMARKEN” wordt de tekst in de rechterkolom van de punten 1, 2, 3 en 5 vervangen door de volgende tekst:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København.”;

- b) rubriek I „LUXEMBURG” wordt als volgt gewijzigd:

- i) punt 1 wordt vervangen door de volgende tekst:

„1. **Ziekte en moederschap:** Union des caisses de maladie (verbond van ziekenfondsen), Luxembourg.”;

- ii) punt 6 wordt vervangen door de volgende tekst:

„6. **Uitkeringen bij overlijden:**

- a) voor de toepassing van artikel 66 van de verordening: Union des caisses de maladie (verbond van ziekenfondsen, Luxembourg,

- b) in andere gevallen: Naar gelang van de verzekeringstak waarin de uitkering verschuldigd is, de in punt 1, respectievelijk 3, bedoelde organen.”;

- c) in rubriek J „NEDERLAND” wordt de tekst in de rechterkolom van punt 2, letter c), vervangen door de volgende tekst:

„Bureau voor Duitse Zaken, Nijmegen.”;

7. bijlage 5 wordt als volgt gewijzigd:

- a) rubriek 16 „DENEMARKEN — SPANJE” wordt vervangen door de volgende tekst:

„16. DENEMARKEN — SPANJE

Overeenkomst van 1 juli 1990 betreffende het gedeeltelijk afzien van de vergoeding van kosten zoals bedoeld in de artikelen 36, lid 3, en 63, lid 3, van de verordening en het wederzijds afzien van vergoeding van kosten zoals bedoeld in artikel 105, lid 2, van de toepassingsverordening (gedeeltelijk afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en het afzien van vergoeding van kosten voor administratieve en medische controles).”;

- b) rubriek 18 „DENEMARKEN — GRIEKENLAND” wordt vervangen door de volgende tekst:

„18. DENEMARKEN — GRIEKENLAND

Overeenkomst van 8 mei 1986 betreffende het gedeeltelijk afzien van de vergoeding van kosten zoals bedoeld in de artikelen 36, lid 3, en 63, lid 3, van de verordening en het wederzijds afzien van vergoeding van kosten zoals bedoeld in artikel 105, lid 2, van de toepassingsverordening (gedeeltelijk afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en het afzien van vergoeding van kosten voor administratieve en medische controles).”;

- c) rubriek 62 „GRIEKENLAND — NEDERLAND” wordt vervangen door de volgende tekst:

„62. GRIEKENLAND — NEDERLAND

Briefwisseling van 8 september 1992 en 30 juni 1993 betreffende de wijze van vergoeding tussen organen.”;

- d) in rubriek 93 „NEDERLAND — VERENIGD KONINKRIJK” wordt de tekst van letter d) vervangen door de volgende tekst:

„d) Briefwisseling van 25 april en van 26 mei 1986 betreffende artikel 36, lid 3, van de verordening (de vergoeding of het afzien van de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen), zoals gewijzigd.”;

8. in bijlage 9 wordt rubriek I „LUXEMBURG” vervangen door de volgende tekst:

„I. LUXEMBURG

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden alle ziekenfondsen en het verbond van ziekenfondsen in aanmerking genomen.”;

9. bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd:

- a) in rubriek A „BELGIË” wordt vóór punt 1 het volgende punt ingevoegd:

„O. Voor de toepassing van artikel 10 ter van de toepassingsverordening:

werknemers: de verzekeringsinstelling waarbij de verzekerde aangesloten of ingeschreven is,

zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.”;

- b) in rubriek B „DENEMARKEN”:
- i) wordt de tekst in de rechterkolom van de punten 1, 2 en 3 vervangen door de volgende tekst:
„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat voor sociale zekerheid en bijstand), København.”;
 - ii) wordt punt 7, letter b), vervangen door de volgende tekst:
„b) verstrekkingen uit hoofde van titel III, hoofdstuk 1, van de verordening en prestaties uit hoofde van titel III, hoofdstukken 2, 3, 7 en 8, van de verordening: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat voor sociale zekerheid en bijstand), København.”;
- c) in rubriek I „LUXEMBURG” wordt de tekst in de rechterkolom van de punten 8, letter a), en 9, letter a), vervangen door de volgende tekst:
„Union des caisses de maladie (verbond van ziekenfondsen), Luxembourg.”.

Artikel 3

In Verordening (EEG) nr. 1247/92 wordt artikel 2 geschrapt.

Artikel 4

Verordening (EEG) nr. 1945/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 3 wordt geschrapt;
2. in artikel 4 wordt punt 10 geschrapt.

Artikel 5

1. Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.
2. Artikel 2, punt 2, is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

In de betrekkingen met de Franse Republiek is artikel 2, punt 2, evenwel van toepassing met ingang van 1 januari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. ATIENZA SERNA

VERORDENING (EG) Nr. 3096/95 VAN DE RAAD

van 22 december 1995

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ en (EEG) nr. 574/72 ⁽⁵⁾; dat sommige van deze wijzigingen verband houden met veranderingen die de Lid-Staten in hun wetgeving betreffende de sociale zekerheid hebben aangebracht, en dat andere wijzigingen van technische aard zijn en beogen genoemde verordeningen te vervolmaken;
- (2) Overwegende dat de aard en de toekenningsvoorwaarden van de bijzondere adoptie-uitkeringen gelijkaardig zijn aan die van de geboorte-uitkeringen en dat derhalve artikel 1, letter u), onder i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moet worden aangevuld, zodat zij in deel II van bijlage II kunnen worden vermeld;
- (3) Overwegende dat het noodzakelijk lijkt om aan gedetacheerde werknemers, aan werknemers die hun beroep in verschillende Lid-Staten uitoefenen of die hun beroep uitoefenen op het grondgebied van een Lid-Staat, in een onderneming waarvan de zetel in een andere Lid-Staat, aan de andere kant van de gemeenschappelijke grens gelegen is, aan zelfstandigen die zich in een gelijkaardige situatie bevinden, aan zeelieden die zich in vergelijkbare situaties bevinden en aan personen, met inbegrip van de ambtenaren en gelijkgestelden, aan wie bij

overeenkomst tussen bevoegde autoriteiten een afwijking is toegestaan van de bepalingen van de artikelen 13 tot en met 16 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, alsmede aan gezinsleden die hen vergezellen, de mogelijkheid te bieden in aanmerking te komen voor het bepaalde in artikel 22, lid 1, letter a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, wanneer zij wegens hun gezondheidstoestand behoefte hebben aan verstrekkingen, op voorwaarde dat zij daar om beroepsredenen verblijven;

- (4) Overwegende dat met het oog op vereenvoudiging en eenvormigheid van de beheersregels artikel 32 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moet worden geschrapt;
- (5) Overwegende dat het op basis van artikel 49, lid 1, letter b), mogelijk is bij de vaststelling van een uitkering enkel rekening te houden met de tijdvakken welke zijn vervuld krachtens de wetgevingen die een recht verlenen wanneer deze tijdvakken volstaan voor de berekening van uitkeringen krachtens wetgevingen aan de voorwaarden waarvan is voldaan; dat het echter in bepaalde gevallen mogelijk is dat het beroep op de tijdvakken welke zijn vervuld krachtens wetgevingen waarvan de voorwaarden voor het ingaan van een recht niet zijn voldaan, leidt tot de vaststelling van een hogere uitkering krachtens de wetgeving waarvan de voorwaarden vervuld zijn; dat het derhalve nuttig lijkt artikel 49, lid 1, letter b), onder i) en ii), aan te vullen teneinde het mogelijk te maken om met dergelijke tijdvakken rekening te houden wanneer dit tot gevolg heeft dat de betrokkene een hogere uitkering krijgt;
- (6) Overwegende dat rubriek B „DENEMARKEN” van bijlage I, deel II, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gewijzigd moet worden om de huidige definitie van de term „gezinslid” te preciseren;
- (7) Overwegende dat, gezien de wijziging van artikel 1, letter u), onder i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 ook de titel van bijlage II, deel II, dienovereenkomstig moet worden gewijzigd; dat de rubrieken A „BELGIË” en E „FRANKRIJK” van deze bijlage moeten worden aangevuld om rekening te houden met respectievelijk de adoptiepremie en de adoptie-uitkering die in de wetgeving betreffende de gezinsbijslagen van deze Lid-Staten zijn ingevoerd;

⁽¹⁾ PB nr. C 260 van 5. 10. 1995, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. C 339 van 18. 12. 1995.

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 23 november 1995 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽⁴⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

⁽⁵⁾ PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

- (8) Overwegende dat in bijlage II bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 onder rubriek B „DENEMAR-KEN” ook de huisvestingstoelage voor gepensioneerden en onder rubriek O „VERENIGD KONINKRIJK” de op het inkomen gebaseerde toelagen voor werkzoekenden dienen te worden vermeld, die beschouwd moeten worden als bijzondere, niet op de premie- of bijdragebetaling berustende prestaties in de zin van artikel 4, lid 2 bis, van Verordening (EEG) nr. 1408/71;
- (9) Overwegende dat het nuttig lijkt om in bijlage III, deel A en deel B, rubriek 35 „DUITSLAND — OOSTENRIJK”, letter e), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te preciseren dat de overgangsregeling van de bilaterale overeenkomst tussen Duitsland en Oostenrijk ook van kracht blijft bij omzetting van een pensioen;
- (10) Overwegende dat het ingevolge de arresten van het Hof van Justitie in zaak 87/76 (Bozzone) en in de gevoegde zaken 82/86 en 103/86 (Laborero e Sabato) nodig is gebleken sommige wijzigingen aan te brengen in de bijlagen van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 om rekening te houden met het feit dat het Belgische overzeese sociale-zekerheidsstelsel onder het toepassingsgebied van de bovengenoemde verordeningen valt;
- (11) Overwegende dat rubriek O „VERENIGD KONINKRIJK” van bijlage IV, deel C, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moet worden gewijzigd zodat de bevoegde Britse autoriteiten kunnen afzien van de pro-rata-berekening van een pensioen, wanneer deze berekening voor de gerechtigde niet tot een financieel gunstiger resultaat leidt;
- (12) Overwegende dat, als gevolg van een wijziging in de Duitse wetgeving ter zake, rubriek C „DUITSLAND” van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moet worden aangepast;
- (13) Overwegende dat het ook nodig is in rubriek L „PORTUGAL” van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 de punten 1 en 2 te schrappen en een nieuw punt in te voegen om aan ambtenaren in actieve dienst of gepensioneerde ambtenaren en hun gezinsleden recht te geven op verstrekkingen bij ziekte of moederschap wanneer deze tijdens een verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat onmiddellijk noodzakelijk zijn, of wanneer zij zich met toestemming van het Portugese bevoegde orgaan naar een andere Lid-Staat hebben begeven om daar een voor hun gezondheidstoestand passende behandeling te ondergaan;
- (14) Overwegende dat, ingevolge de tussen België en Luxemburg gesloten overeenkomsten, bijlage VII, punt 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 derhalve dient te worden aangepast;
- (15) Overwegende dat een nieuw artikel 19 bis in Verordening (EEG) nr. 574/72 moet worden ingevoegd om het administratief en financieel mogelijk te maken dat bij verblijf in de bevoegde Staat verstrekkingen worden verleend aan gezinsleden die hun woonplaats hebben in een andere Lid-Staat dan de werknemer of de zelfstandige;
- (16) Overwegende dat, als gevolg van een administratieve reorganisatie in Oostenrijk, de vermeldingen in rubriek K „OOSTENRIJK” van de bijlagen 1, 2, 3, 4 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dienen te worden gewijzigd;
- (17) Overwegende dat de rubrieken 4 „BELGIË — FRANKRIJK”, 23 „DENEMAR-KEN — OOSTENRIJK”, 41 „FRANKRIJK — ITALIË”, 82 „ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK”, 84 „LUXEMBURG — OOSTENRIJK”, 95 „OOSTENRIJK — FINLAND” en 97 „OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK” van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dienen te worden aangepast met het oog op de tussen deze Lid-Statens gesloten overeenkomsten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1, letter u), wordt de tekst onder i) vervangen door:
 - „i) worden onder „gezinsbijslagen” verstaan alle verstrekkingen of uitkeringen ter bestrijding van de gezinslasten in het kader van een in artikel 4, lid 1, letter h), bedoelde wettelijke regeling, met uitzondering van de in bijlage II vermelde bijzondere uitkeringen bij geboorte of adoptie;”;
2. het volgende artikel wordt ingevoegd na artikel 22 bis:

„Artikel 22 ter

Werkzaamheden in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Lid-Staat — Verblijf in de Staat waar de werkzaamheden worden uitgeoefend

Op de werknemer of zelfstandige, bedoeld in artikel 13, lid 2, letter d), in artikel 14, in artikel 14 bis, in artikel 14 ter, in artikel 14 quater, letter a), of in artikel 17, alsmede op de gezinsleden die hem vergezellen, worden de bepalingen van artikel 22, lid 1, letter a), toegepast in elke toestand die vereist dat verstrekkingen worden verleend gedurende het verblijf op het grondgebied van de Lid-Staat waar de werknemer of zelfstandige zijn beroepswerkzaamheden

- den uitoefent, of waarvan het schip aan boord waarvan de werknemer of zelfstandige zijn beroeps-werkzaamheden uitoefent, de vlag voert.”;
3. artikel 32 wordt geschrapt;
 4. in artikel 36, lid 1, wordt „onverminderd het bepaalde in artikel 32” geschrapt;
 5. in artikel 49, lid 1, wordt letter b) als volgt gewijzigd:
 - a) in punt i) wordt na de woorden „geen rekening gehouden” de volgende zinsnede toegevoegd:

„tenzij een beroep op deze tijdvakken de vaststelling van een hogere uitkering mogelijk maakt.”;
 - b) punt ii) wordt vervangen door:

„ii) indien de betrokkene voldoet aan de voorwaarden van een enkele wetgeving zonder dat een beroep hoeft te worden gedaan op de tijdvakken van verzekering of van wonen welke vervuld zijn krachtens de wetgevingen aan de voorwaarden waarvan niet is voldaan, wordt het bedrag van de verschuldigde uitkering, overeenkomstig artikel 46, lid 1, letter a), onder i), uitsluitend berekend overeenkomstig de wetgeving aan de voorwaarden waarvan is voldaan, en uitsluitend rekening houdend met de tijdvakken welke krachtens deze wetgeving zijn vervuld, tenzij een beroep op de tijdvakken welke zijn vervuld krachtens de wetgevingen aan de voorwaarden waarvan niet is voldaan, de vaststelling overeenkomstig artikel 46, lid 1, letter a), onder ii), van een hogere uitkering mogelijk maakt.”;
 6. in bijlage I, deel II, wordt rubriek B „DENEMAR-KEN” vervangen door:

„B. DENEMARKEN

Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen bij ziekte en moederschap op grond van artikel 22, lid 1, letter a), en van artikel 31 van de verordening wordt met de uitdrukking „gezinslid” bedoeld:

 1. de echtgenoot/echtgenote van een werknemer, een zelfstandige of een ander persoon die volgens de verordening de hoedanigheid van rechthebbende bezit, voor zover hij of zij niet uit eigen naam reeds de hoedanigheid van rechthebbende in de zin van deze verordening bezit
 2. of een kind van minder dan 18 jaar dat zich bevindt onder de hoede van een persoon die volgens deze verordening de hoedanigheid van rechthebbende bezit.”;
 7. bijlage II, deel II, wordt als volgt gewijzigd:
 - a) de titel wordt vervangen door:

„II. Bijzondere uitkeringen bij geboorte of adoptie die krachtens artikel 1, letter u), onder i), zijn uitgesloten van de werkingsfeer”;
 - b) rubriek A „BELGIË” wordt vervangen door:

„A. BELGIË

 - a) De uitkering bij geboorte.
 - b) Adoptiepremie.”;
 - c) rubriek E „FRANKRIJK” wordt vervangen door:

„E. FRANKRIJK

 - a) Uitkering voor kinderen tot de leeftijd van drie maanden.
 - b) De uitkering bij adoptie.”;
 8. bijlage II bis wordt als volgt gewijzigd:
 - a) rubriek B „DENEMARKEN” wordt vervangen door:

„B. DENEMARKEN

Huisvestingskosten van gepensioneerden (wet op de steun aan individuele huisvesting, gecodificeerd bij wet nr. 204 van 29 maart 1995).”;
 - b) rubriek O. „VERENIGD KONINKRIJK” wordt aangevuld met de volgende letter:

„h) Op het inkomen gebaseerde toelagen voor werkzoekenden (Jobseekers Act 1995, 28 juni 1995, Sections I, (2) (d) (ii) en 3, en Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995, 18 oktober 1995, artikel 3 (2) (d) (ii) en 5).”;
 9. bijlage III, deel A, wordt als volgt gewijzigd:
 - a) rubriek 8 wordt vervangen door de volgende tekst:

„8. BELGIË — LUXEMBURG

De artikelen 2 en 4 van de Overeenkomst van 27 oktober 1971 (overzeese sociale zekerheid).”;
 - b) rubriek 9 wordt vervangen door de volgende tekst:

„9. BELGIË — NEDERLAND

De artikelen 2 en 4 van de Overeenkomst van 4 februari 1969 (arbeid overzee).”;
 - c) rubriek 11 wordt vervangen door de volgende tekst:

„11. BELGIË — PORTUGAL

Artikelen 1 en 5 van het Verdrag van 13 januari 1965 (sociale zekerheid van werknemers van Belgisch Kongo en Rwanda-Oeroendi), zoals geformuleerd in de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 18 juni 1982.”;

- d) in rubriek 35 „DUITSLAND — OOSTENRIJK”, letter e), worden de punten i) en ii) vervangen door:

„i) de uitkering is reeds toegekend of opeisbaar per 1 januari 1994,

ii) de rechthebbende heeft zijn gebruikelijke woonplaats vóór 1 januari 1994 in Oostenrijk gevestigd en de betaling van de pensioenen krachtens de pensioen- en ongevallenverzekering vangt aan vóór 31 december 1994.

Dit geldt ook voor tijdvakken waarin een ander pensioen ontvangen werd, met inbegrip van een pensioen als nabestaande, dat het eerste pensioen vervangt, wanneer de tijdvakken van de uitkering elkaar zonder onderbreking opvolgen.”;

10. bijlage III, deel B, wordt als volgt gewijzigd:

- a) rubriek 8 wordt vervangen door:

„8. BELGIË — LUXEMBURG

De artikelen 2 en 4 van de Overeenkomst van 27 oktober 1971 (overzeese sociale zekerheid).”;

- b) rubriek 9 wordt vervangen door:

„9. BELGIË — NEDERLAND

De artikelen 2 en 4 van de Overeenkomst van 4 februari 1969 (arbeid overzee).”;

- c) rubriek 10 wordt vervangen door:

„10. BELGIË — PORTUGAL

Artikelen 1 en 5 van het Verdrag van 13 januari 1965 (sociale zekerheid van werknemers van Belgisch Kongo en Rwanda-Oeroendi), zoals geformuleerd in de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 18 juni 1982.”;

- d) in rubriek 35 „DUITSLAND — OOSTENRIJK”, letter e), worden de punten i) en ii) vervangen door:

„i) de uitkering is reeds toegekend of opeisbaar per 1 januari 1994,

ii) de rechthebbende heeft zijn gebruikelijke woonplaats vóór 1 januari 1994 in Oostenrijk gevestigd en de betaling van de pensioenen krachtens de pensioen- en ongevallenverzekering vangt aan vóór 31 december 1994.

Dit geldt ook voor tijdvakken waarin een ander pensioen ontvangen werd, met inbegrip van een pensioen als nabestaande, dat het eerste pensioen vervangt, wanneer de tijdvakken van de uitkering elkaar zonder onderbreking opvolgen.”;

11. in bijlage IV, deel A, wordt rubriek A „BELGIË” vervangen door:

„A. BELGIË

a) De wettelijke regelingen met betrekking tot de algemene invaliditeitsregeling, de bijzondere invaliditeitsregeling voor mijnwerkers en de bijzondere regeling voor zeelieden ter koopvaardij.

b) De wetgeving betreffende de arbeidsongeschiktheidsverzekering voor zelfstandigen.

c) De wettelijke regeling met betrekking tot invaliditeit in het overzeese sociale-zekerheidsstelsel en de invaliditeitsregeling van de gewezen werknemers van Belgisch Kongo en Rwanda-Oeroendi.”;

12. in bijlage IV, deel C, wordt rubriek O „VERENIGD KONINKRIJK” vervangen door:

„O. VERENIGD KONINKRIJK

Alle aanvragen om rust- en weduwenpensioenen op grond van de bepalingen van titel III, hoofdstuk 3, van de verordening, met uitzondering van de aanvragen waarvoor:

a) tijdens een op of na 6 april 1975 beginnend belastingjaar,

i) de betrokkene krachtens de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk en een andere Lid-Staat tijdvakken van verzekering, van arbeid of van wonen heeft vervuld, en

ii) een (of meer) onder i) bedoelde belastingjaren niet beschouwd wordt (worden) als een rechtverstrekkend jaar in de zin van de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk;

b) de krachtens de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk vóór 5 juli 1948 vervulde verzekeringstijdvakken in aanmerking zouden worden genomen om artikel 46, lid 2, toe te passen, door rekening te houden met tijdvakken van verzekering, van arbeid of van wonen die vervuld zijn krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat.”;

13. in bijlage V wordt de tabel „BELGIË” vervangen door:

„BELGIË

| Lid-Staat | Regelingen, toegepast door de organen der Lid-Staten die de beslissing ter erkenning van de toestand van invaliditeit hebben genomen | Regelingen, toegepast door de Belgische organen waarvoor de beslissing bij overeenstemming bindend is | | | | | |
|-----------|--|---|---------------------------|----------------------|-------------------------|--|----------------------|
| | | Algemene regeling | Regeling voor mijnwerkers | | Regeling voor zeelieden | DOSZ (Dienst voor overzeese sociale zekerheid) | |
| | | | Algemene invaliditeit | Beroepsinvaliditeit | | | |
| FRANKRIJK | 1. Algemene regeling: — groep III (hulpbehoevendheid) — groep II — groep I | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Geen overeenstemming | |
| | 2. Regeling voor de landbouw: — algehele algemene invaliditeit — twee derde algemene invaliditeit — hulpbehoevendheid | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Geen overeenstemming | |
| | 3. Regeling voor mijnwerkers: — gedeeltelijke algemene invaliditeit — hulpbehoevendheid — beroepsinvaliditeit | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Geen overeenstemming | |
| | | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | |
| | 4. Regeling voor zeelieden: — algemene invaliditeit — hulpbehoevendheid — beroepsinvaliditeit | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Geen overeenstemming | |
| | | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | |
| | ITALIË | 1. Algemene regeling — invaliditeit van arbeiders — invaliditeit van bedienden | Geen overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Geen overeenstemming |
| | | 2. Zeelieden — ongeschiktheid voor de scheepvaart | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming | Geen overeenstemming |
| LUXEMBURG | Invaliditeit van arbeiders Invaliditeit van bedienden | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Overeenstemming | Geen overeenstemming”; | |

14. bijlage VI wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek C „DUITSLAND” wordt als volgt gewijzigd:

i) De punten 1 tot en met 8 worden vervangen door:

„1. Artikel 10 van de verordening laat onverlet de bepalingen krachtens welke de buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland voorgekomen ongevallen (en beroepsziekten) die, alsmede de buiten dit grondgebied vervulde tijdvakken van verzekering, niet, of slechts onder bepaalde voorwaarden, aanleiding geven tot betaling van prestaties wanneer de rechthebbenden buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland wonen.

2. a) Het vaste toerekeningstijdvak (pauschale Anrechnungszeit) wordt uitsluitend vastgesteld op basis van de tijdvakken van Duitse verzekering.

b) Voor het in aanmerking nemen van de Duitse pensioentijdvakken voor de pensioenverzekering voor mijnwerkers is alleen de Duitse wetgeving van toepassing.

c) Voor het in aanmerking nemen van de Duitse vervangende tijdvakken (Ersatzzeiten) is alleen de Duitse wetgeving van toepassing.

3. Indien de toepassing van de verordening of van latere verordeningen inzake sociale zekerheid voor sommige ziekteverzekeringsinstellingen buitengewone lasten veroorzaakt, kunnen deze lasten geheel of gedeeltelijk worden gecompenseerd. Het federale verbond van plaatselijke algemene fondsen neemt als verbindingsorgaan (ziekteverzekering) een besluit over deze compensatie, in overleg met de andere centrale verbonden van ziekenfondsen. De nodige middelen voor de tenuitvoerlegging van de compensatie worden verkregen door heffingen op alle ziekteverzekeringsinstellingen, in verhouding tot het gemiddelde aantal leden tijdens het voorgaande jaar, met uitsluiting van de gepensioneerden.

4. Artikel 7 van boek VI van het sociaal wetboek is van toepassing op de onderdanen van andere Lid-Statens alsmede op staatlozen en vluchtelingen die op het grondgebied van andere Lid-Statens wonen, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

Indien is voldaan aan de algemene voorwaarden kunnen vrijwillige bijdragen in het Duitse pensioenfonds worden gestort:

a) wanneer de belanghebbende zijn domicilie of zijn woonplaats op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland heeft;

b) wanneer de belanghebbende zijn domicilie of zijn woonplaats op het grondgebied van een andere Lid-Staat heeft en hij vroeger op enigerlei tijdstip verplicht of vrijwillig aangesloten is geweest bij de Duitse pensioenverzekering;

c) wanneer de belanghebbende, onderdaan van een andere Lid-Staat, zijn domicilie of zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een derde Staat en hij gedurende ten minste 60 maanden premies of bijdragen heeft betaald aan de Duitse pensioenverzekering of kan worden toegelaten tot de vrijwillige verzekering krachtens de bepalingen van artikel 232 van boek VI van het sociaal wetboek, en hij niet verplicht of vrijwillig verzekerd is krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat.”;

ii) punt 12 wordt vervangen door:

„12. De tijdvakken van verplichte verzekering vervuld krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat, hetzij ingevolge een bijzonder stelsel voor ambachtsslieden of, bij gebreke daarvan, ingevolge een bijzonder stelsel voor zelfstandigen of ingevolge het algemeen stelsel, worden in aanmerking genomen voor de vervulling van de 18 jaar verplichte verzekering welke zijn vereist voor de ontheffing van de verplichte aansluiting bij de pensioenverzekering van zelfstandige ambachtsslieden.”;

iii) De punten 15 en 16 worden vervangen door:

„15. Griekse leerkrachten die het statuut van ambtenaar bezitten en die op grond van het feit dat zij in Duitse scholen onderwijs hebben gegeven,

premies hebben betaald aan de Duitse verplichte pensioenverzekering alsmede aan het Griekse bijzondere stelsel voor ambtenaren en die na 31 december 1978 niet meer door de Duitse verplichte verzekering waren gedekt, kunnen op aanvraag een terugbetaling ontvangen van deze verplichte premies overeenkomstig artikel 210 van boek VI van het sociaal wetboek. Verzoeken om terugbetaling moeten worden ingediend binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze bepaling. De betrokkene kan ook zijn recht laten gelden binnen zes kalendermaanden na de datum waarop hij niet meer aan de verplichte verzekering onderworpen was.

Artikel 210, lid 6, van boek VI van het sociaal wetboek is enkel van toepassing ten aanzien van tijdvakken waarover verplichte premies voor de Duitse pensioenverzekering zijn betaald, naast de premies die aan het Griekse bijzondere stelsel voor ambtenaren zijn betaald, en met betrekking tot de gelijkgestelde tijdvakken die onmiddellijk volgen op tijdvakken waarover dergelijke verplichte premies zijn betaald.”;

iv) na punt 19 wordt de volgende tekst toegevoegd:

„20. In gevallen waarin de bepalingen van de Duitse pensioenwet van 31 december 1991 van toepassing zijn, zijn de bepalingen van bijlage VI eveneens van toepassing in hun versie van 31 december 1991.”;

b) rubriek L. „PORTUGAL” wordt vervangen door:

„L. PORTUGAL

Openbare ambtenaren, in actieve dienst of gepensioneerd, alsmede hun gezinsleden die onder een bijzonder stelsel inzake medische verzorging vallen, hebben recht op de verstrekkingen bij ziekte en moederschap wanneer deze dringend noodzakelijk zijn tijdens een verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat of wanneer zij zich met de voorafgaande toestemming van het Portugese bevoegde orgaan naar het grondgebied van die andere Lid-Staat begeven teneinde aldaar een voor hun gezondheidstoestand passende behandeling te ondergaan, overeenkomstig de modaliteiten van artikel 22, lid 1, letters a) en c), lid 2, tweede zin, en lid 3, en artikel 31, letter a), van de verordening, onder dezelfde voorwaarden als werknemers en zelfstandigen die door het algemeen stelsel van sociale zekerheid zijn gedekt.”;

15. bijlage VII, punt 1, wordt vervangen door:

„1. Uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst in België en van werkzaamheden in loondienst in een andere Lid-Staat.”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. na artikel 19 wordt de volgende tekst ingelast:

„Toepassing van artikel 21, lid 2, tweede alinea, van de verordening

Artikel 19 bis

Verstrekkingen bij verblijf in de bevoegde Lid-Staat — Gezinsleden die wonen in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat waar de werknemer of zelfstandige woont

1. Om in aanmerking te komen voor verstrekkingen krachtens artikel 21 van de verordening, dienen de gezinsleden aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring over te leggen waarin wordt bevestigd dat zij recht hebben op deze verstrekkingen. In deze verklaring, die indien mogelijk nog vóór hun vertrek uit de Lid-Staat waar zij wonen aan de gezinsleden wordt afgegeven door het orgaan van hun woonplaats, wordt in voorkomend geval met name de maximumduur vermeld waarover de verstrekkingen mogen worden toegekend overeenkomstig de wettelijke regeling van die Lid-Staat. Wanneer de gezinsleden die verklaring niet voorleggen, wordt zij door het orgaan van de verblijfplaats gevraagd aan het orgaan van de woonplaats.

2. Artikel 17, leden 6, 7 en 9, van de toepassingsverordening is van overeenkomstige toepassing. In dat geval wordt het orgaan van de woonplaats van de gezinsleden beschouwd als bevoegd orgaan.”;

2. in bijlage 1, rubriek K „OOSTENRIJK”, wordt punt 2 vervangen door:

„2. Bundesminister für Jugend und Familie (Bondsminister voor Jeugd en Gezin), Wien.”;

3. bijlage 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek A „BELGIË” wordt als volgt gewijzigd:

i) in punt 1, letter a), wordt onder ii) „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:

„iii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.

iv) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;

ii) in punt 1, letter b), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt;

iii) in punt 2, letter c), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:

„d) Invaliditeit van personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.

e) Invaliditeit van gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en van Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;

iv) punt 3 wordt vervangen door:

„3. Ouderdom en overlijden (pensioenen)

a) Algemeen stelsel (arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden): Rijksdienst voor pensioenen, Brussel.

- b) Stelsel voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
- c) Overzees sociaal-zekerheidsstelsel: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- d) Stelsel voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- v) in punt 4 wordt het volgende toegevoegd:
- „e) Stelsel voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- .vi) punt 5 wordt vervangen door:
- „5. Beroepsziekten**
- a) In het algemeen: Fonds voor beroepsziekten, Brussel.
- b) Stelsel voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- vii) in punt 6, letter a), onder ii), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:
- „iii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- iv) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- viii) in punt 6, letter b), wordt het volgende toegevoegd:
- „iii) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;

ix) punt 6, letter c), wordt vervangen door:

„c) Beroepsziekten

- | | |
|--|---|
| i) In het algemeen: | Fonds voor beroepsziekten, Brussel. |
| ii) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: | Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”; |

x) punt 8 wordt vervangen door:

„8. Gezinsbijslagen

- | | |
|---|--|
| a) Stelsel voor werknemers: | Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel. |
| b) Stelsel voor zelfstandigen: | Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel. |
| c) Stelsel voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: | Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”; |

b) rubriek K „OOSTENRIJK” wordt als volgt gewijzigd:

i) de bepaling in punt 2 wordt voorafgegaan door de letter a) en de volgende tekst wordt toegevoegd:

„b) Voor de toepassing van artikel 45, lid 6, van de verordening, indien geen enkel tijdvak van premie- of bijdragebetaling onder de Oostenrijkse wetgeving werd vervuld:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Instituut voor pensioenverzekering voor werknemers), Wien.”;

ii) in de punten 3, letters a) en b), en 4, letter b), wordt „Arbeitsamt (Arbeidsdienst)” vervangen door „Regionale Geschäftsstellen des Arbeitsmarktservice (Plaatselijke bureaus van de arbeidsmarktservice)”;

4. bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek A „BELGIË” wordt als volgt gewijzigd:

i) hoofdstuk I, punt 1, letter a), wordt vervangen door:

„a) Voor de toepassing van de artikelen 17, 18, 22, 25 28, 29, 30 en 32 van de toepassingsverordening

- | | |
|---|---|
| i) In het algemeen: | De verzekeringsinstellingen. |
| ii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: | Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel. |

- iii) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- ii) in hoofdstuk I, punt 1, letter b), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:
- „iii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- iv) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- iii) in hoofdstuk I, punt 2, letter c), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:
- „d) Invaliditeit van personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- e) Invaliditeit van gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- iv) hoofdstuk I, punt 3, wordt vervangen door:

„3. Ouderdom en overlijden (pensioenen)

- a) Algemeen stelsel (arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden): Rijksdienst voor pensioenen, Brussel.
- b) Stelsel voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
- c) Overzeese sociale-zekerheidsstelsel: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.

- d) Stelsel voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- v) in hoofdstuk I, punt 4, wordt na „De verzekeringsinstellingen.” op een nieuwe regel „Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.” toegevoegd;
- vi) in hoofdstuk I, punt 5, wordt na „Fonds voor beroepsziekten, Brussel.” op een nieuwe regel „Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.” toegevoegd;
- vii) hoofdstuk I, punt 6, wordt vervangen door:

„6. Uitkeringen bij overlijden

- i) In het algemeen: De verzekeringsinstellingen, te zamen met het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel.
- ii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- iii) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- viii) hoofdstuk I, punt 8, wordt vervangen door:

„8. Gezinsbijslagen

- a) Voor werknemers: Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel.
- b) Voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
- c) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;

ix) hoofdstuk II wordt vervangen door:

„II. ORGANEN VAN DE VERBLIJFPLAATS

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Ziekte en moederschap: | Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door bemiddeling van de verzekeringsinstellingen. Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel. |
| 2. Arbeidsongevallen: | Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, door bemiddeling van de verzekeringsinstellingen. Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel. |
| 3. Beroepsziekten: | Fonds voor beroepsziekten, Brussel. Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”; |

b) in de punten 4 en 5, letter b), van rubriek K „OOSTENRIJK” wordt „Arbeitsamt (Arbeitsdienst)” vervangen door „Regionale Geschäftsstellen des Arbeitsmarktservice (Plaatselijke bureaus van de arbeidsmarktservice)”;

5. bijlage 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek A „BELGIË” wordt als volgt gewijzigd:

i) in punt 1, letter b), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:

„c) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.

- d) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- ii) in punt 2, letter c), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:
- „d) Invaliditeit van personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- e) Invaliditeit van gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”
- iii) punt 3 wordt vervangen door:

„3. Ouderdom en overlijden (pensioenen)

- a) Voor de toepassing van de artikelen 41 tot en met 43 en 45 tot en met 50 van de toepassingsverordening
- i) Voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevlieden: Rijksdienst voor pensioenen, Brussel.
- ii) Voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
- iii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- iv) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- b) Voor de toepassing van artikel 45 (uit-betalorgaan), artikel 53, lid 1, artikel 110 en artikel 111, leden 1 en 2, van de toepassingsverordening
- i) Voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevlieden en zelfstandigen: Rijksdienst voor pensioenen, Brussel.

- ii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- iii) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- iv) in punt 4, letter a), wordt na „Fonds voor Arbeidsongevallen, Brussel.” op een nieuwe regel „Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.” toegevoegd;
- v) in punt 4, letter b), wordt na „Ministerie van Sociale Voorzorg, Brussel.” op een nieuwe regel „Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.” toegevoegd;
- vi) in punt 5, letter b), wordt „onder Belgische vlag” geschrapt en wordt het volgende toegevoegd:
- „c) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.
- d) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;
- vii) de tekst van punt 7 wordt vervangen door:

„7. Gezinsbijslagen

- a) Voor werknemers: Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel.
- b) Voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
- c) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”;

- b) rubriek K „OOSTENRIJK” wordt als volgt gewijzigd:
- i) in punt 2, letter a), wordt „Landesarbeitsamt Salzburg (Arbeitsdienst van de deelstaat Salzburg), Salzburg.” vervangen door „Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (bureau van de deelstaat Salzburg van de arbeidsmarktservice), Salzburg.”;
 - ii) in punt 2, letter b), wordt „Landesarbeitsamt Wien (Arbeitsdienst van de deelstaat Wenen), Wien.” vervangen door „Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (regionaal bureau van Wenen van de arbeidsmarktser-vice), Wien.”;
 - iii) in punt 3, letter a), wordt „Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Bondsministerie voor Milieu, Jeugd en Gezin).” vervangen door „Bundesministerium für Jugend und Familie (Bondsministerie voor Jeugd en Gezin).”;
 - iv) punt 3, letter b), wordt vervangen door:
 - „b) Karenzurlaubsgeld (bijzondere moederschapstoelage)
 - i) Betrekkingen met Duitsland:
Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (bureau van de deelstaat Salzburg van de arbeidsmarktservice), Salzburg.
 - ii) In alle andere gevallen:
Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (regionaal bureau van Wenen voor de arbeidsmarktservice), Wien.”;
6. bijlage 5 wordt als volgt gewijzigd:
- a) in rubriek 4 „BELGIË — FRANKRIJK” wordt het volgende punt toegevoegd:
 - „i) Briefwisseling van 21 november 1994 en van 8 februari 1995 betreffende de modaliteiten van de vereffening van wederzijdse vorderingen uit hoofde van de artikelen 93, 94, 95 en 96 van de toepassingsverordening.”;
 - b) in rubriek 8 „BELGIË — LUXEMBURG” worden de letters a), b) en f) geschrapt;
 - c) in rubriek 23 „DENEMARKEN — OOSTENRIJK” wordt „geen” vervangen door:
 - „Overeenkomst van 13 februari 1995 betreffende de terugbetaling van uitgaven op het gebied van de sociale zekerheid.”;
 - d) aan rubriek 53 „FRANKRIJK — ITALIË” wordt de volgende letter toegevoegd:
 - „c) Aanvullende briefwisseling van 22 maart en van 15 april 1994 betreffende de modaliteiten voor de vereffening van wederzijdse vorderingen uit hoofde van de artikelen 93, 94, 95 en 96 van de toepassingsverordening.”;
 - e) in rubriek 82 „ITALIË — VERENIGD KONINKRIJK” wordt „geen” vervangen door:
 - „Briefwisseling van 1 februari en van 16 februari 1995 betreffende artikel 36, lid 3, en artikel 63, lid 3, van de verordening (vergoeding of afzien van vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen) en artikel 105, lid 2, van de toepassingsverordening (afzien van vergoeding van de kosten van administratieve en medische controles).”;
 - f) in rubriek 84 „LUXEMBURG — OOSTENRIJK” wordt „geen” vervangen door:
 - „Overeenkomst van 22 juni 1995 betreffende de vergoeding van de uitgaven op het gebied van de sociale zekerheid.”;

g) in rubriek 95 „OOSTENRIJK — FINLAND” wordt „geen” vervangen door:

„Overeenkomst van 23 juni 1994 betreffende de vergoeding van de uitgaven op het gebied van de sociale zekerheid.”;

h) aan rubriek 97 „OOSTENRIJK — VERENIGD KONINKRIJK” wordt de volgende letter toegevoegd:

„c) Overeenkomst van 30 november 1994 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor prestaties van sociale zekerheid.”;

7. bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek A „BELGIË” wordt als volgt gewijzigd:

i) in punt 2 wordt „onder Belgische vlag” geschrapt;

ii) punt 6, letter a), wordt vervangen door:

„a) Ziekte, moederschap en arbeidsongevallen

i) In het algemeen: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel.

ii) Voor personen die onder het overzeese sociale-zekerheidsstelsel vallen: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.

iii) Voor gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en Rwanda-Oeroendi: Dienst voor overzeese sociale zekerheid, Brussel.”

b) in rubriek J „Nederland” worden in punt 1 de woorden „Sociale Verzekeringsraad, Zoetermeer.” vervangen door de woorden „Sociale Verzekeringsbank, Amstelveen.”;

c) rubriek K „OOSTENRIJK” wordt als volgt gewijzigd:

i) punt 1 wordt geschrapt;

ii) in punt 2 wordt „Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Bondsmi- nister voor Milieu, Jeugd en Gezin).” vervangen door „Bundesminister für Jugend und Familie (Bondsmi- nister voor Jeugd en Gezin).”;

iii) na punt 2 wordt het volgende punt toegevoegd:

„3. Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 3, van de verordening: De bevoegde instelling.”;

iv) in de punten 5 en 6 wordt „Arbeitsamt (Arbeidsdienst).” vervangen door „Regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice (Plaatselijk bureau van de arbeidsmarktservice).”;

v) in punt 7, letter b), wordt „Landesarbeitsamt Wien (Arbeidsdienst van de deelstaat Wenen).” vervangen door „Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeits- marktservice (Regionaal bureau van Wenen van de arbeidsmarktservice).”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Wat betreft uitkeringen bij ouderdom en uitkeringen aan nagelaten betrekkingen is artikel 1, punt 5, van toepassing vanaf 1 juni 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 december 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. ATIENZA SERNA

RICHTLIJN 95/63/EEG VAN DE RAAD

van 5 december 1995

tot wijziging van Richtlijn 89/655/EG betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidsplaats (tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 118 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 C van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende dat in artikel 118 A van het Verdrag wordt bepaald dat de Raad door middel van richtlijnen minimumvoorschriften vaststelt teneinde de verbetering van met name het arbeidsmilieu te bevorderen, met het doel de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te beschermen;

Overwegende dat volgens dit artikel in deze richtlijnen wordt vermeden zodanige administratieve, financiële en juridische verplichtingen op te leggen dat zij oprichting en ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen zouden kunnen hinderen;

Overwegende dat de naleving van de minimumvoorschriften die een hogere graad van veiligheid en gezondheid kunnen garanderen bij het gebruik van arbeidsmiddelen, van wezenlijk belang is voor het waarborgen van de veiligheid en gezondheid van werknemers;

Overwegende dat het derhalve van belang is dat de Lid-Staten maatregelen nemen om de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn door de ondernemingen, met name de kleine en middelgrote ondernemingen, te vergemakkelijken; dat deze maatregelen opleidings- en voorlichtingsacties kunnen omvatten die aan het specifieke karakter van de verschillende economische sectoren zijn aangepast;

Overwegende dat de uit hoofde van artikel 118 A van het Verdrag vastgestelde bepalingen geen belemmering vormen voor het handhaven en vaststellen, door elke Lid-Staat, van maatregelen voor een verdere verbetering van de arbeidsomstandigheden die met het Verdrag verenigbaar zijn;

Overwegende dat artikel 9, lid 1, van Richtlijn 89/655/EEG ⁽⁴⁾ voorziet in de toevoeging in de bijlage van extra minimumvoorschriften die van toepassing zijn op de in punt 3 van de bijlage bedoelde arbeidsmiddelen volgens de procedure van artikel 118 A van het Verdrag;

Overwegende dat deze richtlijn beperkt moet blijven tot het vaststellen van de te verwezenlijken doelstellingen en de na te leven beginselen, waarbij aan de Lid-Staten de keuze wordt gelaten op welke wijze de naleving en de verbetering van deze voorschriften in hun nationale wetgeving worden gegarandeerd;

Overwegende dat de Lid-Staten na raadpleging van de sociale partners en in overeenstemming met de nationale wetgevingen en/of praktijken zullen bepalen op welke wijze een veiligheidsniveau kan worden bereikt dat beantwoordt aan de met de maatregelen in bijlage II beoogde doelstellingen;

Overwegende dat deze richtlijn een concrete bijdrage is aan de verwezenlijking van de sociale dimensie van de interne markt,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 89/655/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1, letter a), onder ii), en letter b), worden de woorden „de bijlage” vervangen door „bijlage I”;

b) aan lid 1 wordt de volgende letter toegevoegd:

⁽¹⁾ PB nr. C 104 van 12. 4. 1994, blz. 4, en PB nr. C 246 van 22. 9. 1995, blz. 3.

⁽²⁾ PB nr. C 397 van 31. 12. 1994, blz. 13.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 17 februari 1995 (PB nr. C 56 van 6. 3. 1995, blz. 175), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 24 juli 1995 (PB nr. C 281 van 25. 10. 1995, blz. 41) en besluit van het Europees Parlement van 17 november 1995 (PB nr. C 323 van 4. 12. 1995).

⁽⁴⁾ PB nr. L 393 van 30. 12. 1989, blz. 13.

„c) onverminderd letter a) onder i), en in afwijking van het bepaalde in letter a), onder ii), en letter b), onder de voorschriften van bijlage I, punt 3, vallende specifieke arbeidsmiddelen die, indien zij op 5 december 1998 reeds ter beschikking van de werknemers staan in de onderneming en/of inrichting, uiterlijk vier jaar na deze datum voldoen aan de in bijlage I opgenomen minimumvoorschriften.”;

c) het volgende lid wordt toegevoegd:

„3. Na raadpleging van de sociale partners en in overeenstemming met de nationale wetgevingen en/of praktijken bepalen de Lid-Staten op welke wijze een veiligheidsniveau kan worden bereikt dat beantwoordt aan de met de maatregelen in bijlage II beoogde doelstellingen.”;

2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

Keuring van de arbeidsmiddelen

1. De werkgever ziet erop toe dat de arbeidsmiddelen waarvan de veiligheid afhangt van de wijze van installatie, worden onderworpen aan een eerste keuring door deskundige personen in de zin van de nationale wetgevingen en/of praktijken (na de installatie en vóór de eerste ingebruikneming), alsmede aan een keuring na elke montage op een nieuwe locatie of een nieuwe plek, teneinde ervoor te zorgen dat deze arbeidsmiddelen op de juiste wijze worden geïnstalleerd en goed functioneren.

2. De werkgever ziet erop toe dat de arbeidsmiddelen die onderhevig zijn aan invloeden die leiden tot verslechtingen welke aanleiding kunnen geven tot het ontstaan van gevaarlijke situaties, worden onderworpen aan:

- periodieke keuringen en, in voorkomend geval, aan periodieke proeven, door deskundige personen in de zin van de nationale wetgevingen en/of praktijken;
- bijzondere keuringen door deskundige personen in de zin van de nationale wetgevingen en/of praktijken, telkens wanneer zich uitzonderlijke gebeurtenissen hebben voorgedaan die schadelijke gevolgen kunnen hebben voor de veiligheid van het arbeidsmiddel, zoals aanpassingen, ongevallen, natuurverschijnselen en langere perioden van buitengebruikstelling,

teneinde te garanderen dat de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften worden nageleefd en deze verslechtingen tijdig worden opgespoord en hersteld.

3. De resultaten van de keuringen moeten schriftelijk worden vastgelegd en ter beschikking van de bevoegde autoriteit worden gehouden. Zij moeten voldoende lang worden bewaard.

Wanneer de betrokken arbeidsmiddelen buiten de onderneming worden gebruikt, moeten zij vergezeld gaan van een materieel bewijs van de laatste keuring.

4. De Lid-Staten bepalen hoe de keuringen plaatsvinden.”;

3. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 5 bis

Ergonomie en gezondheid op het werk

De werkplek en de houding van de werknemers bij het gebruik van arbeidsmiddelen, alsmede de ergonomische beginselen, moeten door de werkgever bij de toepassing van de minimumvoorschriften voor gezondheid en veiligheid ten volle in aanmerking worden genomen.”;

4. aan artikel 6, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De werknemers dienen te worden gewezen op de gevaren die zij lopen, op de arbeidsmiddelen in hun onmiddellijke werkomgeving en op de veranderingen die voor hen van belang zijn, voor zover die betrekking hebben op de in hun onmiddellijke werkomgeving gesitueerde arbeidsmiddelen, ook al maken de werknemers hiervan geen rechtstreeks gebruik.”;

5. in artikel 8 worden de woorden „de bijlage” vervangen door „de bijlagen”;

6. in artikel 9 worden:

— in de titel van het artikel de woorden „de bijlage” vervangen door „de bijlagen”;

— in lid 1 de woorden „de bijlage” (twee keer) vervangen door „bijlage I”;

— in lid 2 de woorden „de bijlage” vervangen door „de bijlagen”;

7. de bijlage , die bijlage I wordt, wordt overeenkomstig bijlage I van deze richtlijn gewijzigd;

8. bijlage II van deze richtlijn wordt toegevoegd als bijlage II.

Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 5 december 1998 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar bij de officiële bekendmaking van die bepalingen verwezen. De regels voor deze verwijzing worden door de Lid-Staten vastgesteld.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied reeds hebben vastgesteld of vaststellen.

3. De Commissie dient op gezette tijden bij het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité een verslag over de tenuitvoerlegging van deze richtlijn in.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 5 december 1995.

Voor de Raad
De Voorzitter
J. A. GRINÁN

BIJLAGE I

De bijlage (die bijlage I wordt) van Richtlijn 89/655/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. de voorafgaande opmerking wordt aangevuld met de volgende alinea:

„De onderstaande minimumvoorschriften, voor zover van toepassing op arbeidsmiddelen die in gebruik zijn, vergen niet noodzakelijkerwijs dezelfde maatregelen als de essentiële eisen die van toepassing zijn op nieuwe arbeidsmiddelen.”;

2. de laatste alinea van punt 2.1 wordt vervangen door de volgende tekst:

„De bedieningssystemen moeten veilig zijn en bij de keuze moet rekening worden gehouden met defecten, storingen en belastingen die bij het gebruik kunnen worden verwacht”;

3. punt 3 wordt vervangen door de volgende tekst:

„3. **Extra minimumvoorschriften voor specifieke arbeidsmiddelen**

3.1. *Minimumvoorschriften voor mobiele arbeidsmiddelen, als dan niet met eigen aandrijving*

3.1.1. Arbeidsmiddelen waarop een of meer werknemers worden meegevoerd, moeten zodanig uitgevoerd zijn dat het risico voor de werknemers(s) tijdens de verplaatsing beperkt wordt.

Onder dit risico valt ook het risico dat de werknemers in aanraking komen met banden of rupsbanden, of daartussen beklemd raken.

3.1.2. Wanneer er bij het onverhoeds blokkeren van de elementen voor de energieoverbrenging tussen een mobiel arbeidsmiddel en zijn hulpstukken en/of aanhangers specifieke risico's kunnen ontstaan, moet dit arbeidsmiddel zodanig uitgerust of uitgevoerd zijn dat wordt verhinderd dat de elementen voor energieoverbrenging blokkeren.

Wanneer een dergelijke blokkering niet kan worden verhinderd, moeten alle mogelijke maatregelen worden genomen om te vermijden dat schadelijke gevolgen voor de werknemers ontstaan.

3.1.3. Wanneer de elementen voor de energieoverbrenging tussen mobiele arbeidsmiddelen vervuild of beschadigd dreigen te worden doordat zij over de grond slepen, moeten bevestigingsmiddelen voorhanden zijn.

3.1.4. Mobiele arbeidsmiddelen met een of meer meerrijdende werknemers moeten zodanig zijn uitgevoerd dat onder de werkelijke gebruiksomstandigheden de risico's als gevolg van het kantelen of omvallen van het arbeidsmiddel worden beperkt door:

— hetzij een beschermingsconstructie die verhindert dat het arbeidsmiddel meer dan een kwart slag kantelt;

— hetzij een constructie die ervoor zorgt dat er rond de meegevoerde werknemers(s) voldoende vrije ruimte voorhanden is, wanneer het arbeidsmiddel zich meer dan een kwartslag kan bewegen;

— hetzij door een andere voorziening van gelijke waarde.

Deze beschermingsconstructies kunnen een integrerend onderdeel van het arbeidsmiddel zijn.

Deze beschermingsconstructies zijn niet vereist wanneer het arbeidsmiddel tijdens het gebruik wordt gestabiliseerd of wanneer het arbeidsmiddel zodanig is ontworpen dat het niet kan kantelen of omvallen.

Als het risico bestaat dat een meerrijdende werknemer bij kanteling of omslaan wordt platgedrukt tussen de delen van het arbeidsmiddel en de grond, moet een systeem worden geïnstalleerd waarmee de meegevoerde werknemer(s) kan (kunnen) worden tegengehouden.

3.1.5. Heftrucks met een of meer meerrijdende werknemers moeten zodanig worden uitgevoerd of uitgerust, dat het gevaar voor kanteling wordt beperkt, bij voorbeeld:

- hetzij door de installatie van een bestuurderscabine,
 - hetzij door een inrichting die verhindert dat de heftruck kantelt,
 - hetzij door een inrichting die ervoor zorgt dat, wanneer de heftruck kantelt, er voor de meerijsende werknemer(s) voldoende vrije ruimte is tussen de grond en bepaalde delen van de heftruck,
 - hetzij door een inrichting die ervoor zorgt dat de werknemer(s) op de bestuurdersstoel wordt (worden) vastgebonden, zodat hij (zij) niet door delen van de kantelende heftruck kan (kunnen) worden gegrepen.
- 3.1.6. Mobiele arbeidsmiddelen met eigen aandrijving waarvan de verplaatsing risico's voor de werknemers kan opleveren, moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:
- a) uitgerust zijn met middelen om te vermijden dat zij door onbevoegden in werking kunnen worden gesteld;
 - b) uitgerust zijn met passende middelen ter beperking van de gevolgen van een eventuele botsing, ingeval verschillende, op rails rijdende arbeidsmiddelen tegelijkertijd worden verplaatst;
 - c) uitgerust zijn met een rem- en stopvoorziening; voor zover dit om veiligheidsredenen nodig is, moet een door gemakkelijk toegankelijke besturingsorganen of via automatische systemen in werking gestelde noodvoorziening worden aangebracht, waarmee bij het uitvallen van het hoofdsysteem het arbeidsmiddel kan worden afgeremd en tot stilstand kan worden gebracht;
 - d) uitgerust zijn met adequate hulpmiddelen die een toereikend zicht mogelijk maken wanneer het directe gezichtsveld van de bestuurder ontoereikend is om de veiligheid te waarborgen;
 - e) Als zij 's nachts of op donkere plaatsen gebruikt moeten worden moeten zij zijn voorzien van een verlichtingsinstallatie die aangepast is aan het uit te voeren werk, en de werknemers voldoende veiligheid bieden;
 - f) indien zij zelf of door hun aanhangers en/of ladingen brandrisico's opleveren waardoor werknemers in gevaar kunnen worden gebracht, moeten zij van passende brandbestrijdingsmiddelen zijn voorzien, tenzij de plaats van gebruik hiermee op voldoende korte afstand van het arbeidsmiddel is uitgerust;
 - g) wanneer zij op afstand worden bediend, moeten zij automatisch tot stilstand komen, wanneer zij het controlegebied verlaten;
 - h) wanneer zij op afstand worden bediend en onder normale gebruiksomstandigheden werknemers kunnen aan- of klemrijden, moeten zij zijn uitgerust met voorzieningen die bescherming tegen deze risico's bieden, tenzij er andere geschikte inrichtingen aanwezig zijn om het gevaar voor aanrijdingen te beperken.
- 3.2. *Minimumvoorschriften voor arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten*
- 3.2.1. Wanneer arbeidsmiddelen voor het hijsen/heffen van lasten vast worden opgesteld, moet er worden gezorgd voor hun stevigheid en stabiliteit tijdens het gebruik, met name rekening houdend met de te hijsen/heffen lasten en de belastingen waaraan de ophangings- of bevestigingspunten aan de draagconstructies worden onderworpen.
- 3.2.2. Op machines voor het hijsen/heffen van lasten moet de nominale last op een duidelijk zichtbare wijze worden aangegeven en, in voorkomend geval, moet op een plaat de nominale last voor elke configuratie van de machine worden vermeld.
- Hijs- en hefhelpstukken moeten zodanig worden gemarkeerd dat de voor een veilig gebruik essentiële kenmerken daarvan kunnen worden geïdentificeerd.
- Wanneer een arbeidsmiddel niet bestemd is voor het hijsen/heffen van werknemers en er een mogelijkheid tot verwarring bestaat, moet een passende signalering op zichtbare wijze worden aangebracht.
- 3.2.3. Vast opgestelde arbeidsmiddelen moeten zodanig worden opgesteld dat het risico beperkt wordt dat de lasten:
- a) de werknemers raken;
 - b) ongewild, op gevaarlijke wijze uit hun baan of in vrije val geraken, of
 - c) ongewild losraken.

3.2.4. Machines voor het hijsen/heffen of verplaatsen van werknemers, moeten zodanig worden uitgerust dat:

- a) met behulp van passende voorzieningen wordt voorkomen dat de kooi, indien aanwezig, naar beneden valt,
- b) wordt voorkomen dat de gebruiker uit de kooi valt,
- c) wordt voorkomen dat de gebruiker wordt verpletterd, beklemd raakt of wordt aangestoten, met name als gevolg van een onopzettelijk contact met een voorwerp,
- d) de veiligheid van de bij een ongeval in de kooi opgesloten werknemers wordt gegarandeerd en hun bevrijding mogelijk wordt gemaakt.

Wanneer de onder a) vermelde risico's om redenen in verband met de terreinomstandigheden en het hoogteverschil niet met behulp van een veiligheidsvoorziening kunnen worden vermeden, moet een kabel met een verhoogde veiligheidscoëfficiënt worden geïnstalleerd en moet de goede staat daarvan elke werkdag worden gecontroleerd.”.

BIJLAGE II

„BIJLAGE II

BEPALINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE IN ARTIKEL 4, LID 3, BEDOELDE ARBEIDSMIDDELEN

0. Voorafgaande opmerking

De bepalingen van deze bijlage zijn van toepassing met inachtneming van het bepaalde in de richtlijn en wanneer het overeenkomstige risico voor het betrokken arbeidsmiddel bestaat.

1. Algemene bepalingen van toepassing op de arbeidsmiddelen

- 1.1. Arbeidsmiddelen moeten zodanig geïnstalleerd, opgesteld en gebruikt worden dat de gevaren voor de gebruikers van het arbeidsmiddel en de andere werknemers beperkt worden, bij voorbeeld door ervoor te zorgen dat er voldoende vrije ruimte is tussen de bewegende delen van de arbeidsmiddelen en de vaste of de bewegende delen van hun omgeving en dat alle gebruikte of geproduceerde energieën of stoffen op veilige wijze kunnen worden aan- en/of afgevoerd.
- 1.2. De montage en de demontage van arbeidsmiddelen moeten op veilige wijze plaatsvinden, met name onder naleving van de eventuele aanwijzingen van de fabrikant.
- 1.3. Arbeidsmiddelen die bij gebruik door bliksem kunnen worden getroffen, moeten door passende inrichtingen of maatregelen tegen blikseminslag worden beschermd.

2. Bepalingen betreffende het gebruik van mobiele arbeidsmiddelen, al dan niet met eigen aandrijving

- 2.1. Arbeidsmiddelen met eigen aandrijving mogen alleen worden bestuurd door werknemers die een adequate opleiding voor het veilig besturen van deze arbeidsmiddelen hebben gekregen.
- 2.2. Wanneer een arbeidsmiddel zich binnen een werkzone beweegt, moeten adequate verkeersregels worden vastgesteld en nageleefd.
- 2.3. Er moeten organisatorische maatregelen worden genomen om te vermijden dat zich werknemers te voet bevinden in de werkzone van arbeidsmiddelen met eigen aandrijving.

Indien de aanwezigheid van werknemers te voet voor de goede uitvoering van de werkzaamheden vereist is, moeten passende maatregelen worden genomen om te voorkomen dat deze door de arbeidsmiddelen worden verwond.

- 2.4. Het meerijden van werknemers op mechanisch voortbewogen mobiele arbeidsmiddelen is slechts toegestaan op speciaal daartoe ingerichte veilige plaatsen. Als tijdens de verplaatsing werkzaamheden moeten worden uitgevoerd, moet de snelheid zo nodig worden aangepast.
- 2.5. Met een verbrandingsmotor uitgeruste mobiele arbeidsmiddelen mogen in de werkzones slechts worden gebruikt als er wordt gezorgd voor voldoende lucht die geen gevaar oplevert voor de veiligheid en gezondheid van de werknemers.

3. Bepalingen betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten

3.1. Algemeen

- 3.1.1. Demonteerbare of mobiele arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten moeten zodanig worden gebruikt dat de stabiliteit van het arbeidsmiddel tijdens het gebruik onder alle voorzienbare omstandigheden, rekening houdend met de aard van de bodem, wordt gewaarborgd.

- 3.1.2. Het hijsen/heffen van werknemers is uitsluitend toegestaan met behulp van speciaal daarvoor bestemde arbeidsmiddelen.

Onverminderd artikel 5 van Richtlijn 89/391/EEG, mogen bij wijze van uitzondering niet daarvoor bestemde arbeidsmiddelen worden gebruikt voor het hijsen/heffen van werknemers, mits passende maatregelen zijn genomen om de veiligheid te waarborgen, overeenkomstig de nationale wetgevingen en/of praktijken die in passend toezicht voorzien.

Wanneer werknemers aanwezig zijn op arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten moet de bedieningspost permanent zijn bemand. De werknemers die worden gehesen/geheven moeten over een veilig communicatiemiddel beschikken. Er moeten de nodige voorzieningen worden getroffen om hen bij gevaar te kunnen evacueren.

- 3.1.3. Er moeten maatregelen worden getroffen opdat werknemers zich niet ophouden onder hangende lasten, tenzij zulks is vereist voor het goede verloop van de werkzaamheden.

Het is niet toegestaan hangende lasten te verplaatsen boven niet beschermde werkplekken waar zich gewoonlijk werknemers bevinden.

Indien het goede verloop van de werkzaamheden anders niet kan worden gewaarborgd, moeten in voorkomend geval passende procedures worden vastgesteld en toegepast.

- 3.1.4. De hijs- en hefhelpstukken moeten worden gekozen op grond van de te hanteren lasten, de aanvatpunten, de haakvoorziening en de weersomstandigheden, daarbij rekening houdend met de wijze van aanslaan van de last en het gebruikte soort hijs/hefmiddel. De tot een geheel samengevoegde hijs- en hefhelpstukken moeten duidelijk worden gemarkeerd om de gebruiker in staat te stellen de kenmerken daarvan te kennen, wanneer zij na gebruik niet worden losgemaakt.

- 3.1.5. De hijs- en hefhelpstukken moeten zodanig worden opgeslagen dat zij niet kunnen worden beschadigd of aangetast.

3.2. *Arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten*

- 3.2.1. Wanneer twee of meer arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten zodanig op een werkplek worden geïnstalleerd of gemonteerd dat hun werkgebieden elkaar overlappen, moeten passende maatregelen worden genomen om botsingen tussen de lasten en/of delen van de arbeidsmiddelen zelf te voorkomen.

- 3.2.2. Tijdens het gebruik van een mobiel arbeidsmiddel dat dient voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten moeten maatregelen worden genomen om te vermijden dat het arbeidsmiddel kantelt, omkiept en eventueel in beweging komt of wegglijdt. Er moet op worden toegezien dat de maatregelen naar behoren worden uitgevoerd.

- 3.2.3. Wanneer de bediener van een arbeidsmiddel dat dient voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten rechtstreeks noch door middel van de nodige informatie verstreckende hulpmiddelen de volledige baan van de last kan volgen, moet een met de bediener in verbinding staande seingever worden aangewezen om hem te leiden en moeten organisatorische maatregelen worden genomen om botsingen van de last te voorkomen die de werknemers in gevaar kunnen brengen.

- 3.2.4. De werkzaamheden moeten zodanig worden georganiseerd dat, wanneer een werknemer een last met de hand vast- of losmaakt, deze handelingen in alle veiligheid kunnen worden verricht, door er met name voor te zorgen dat de werknemer hierover direct of indirect de controle behoudt.

- 3.2.5. Alle handelingen voor het hijsen/heffen moeten correct gepland en onder adequaat toezicht worden uitgevoerd teneinde de veiligheid van de werknemers te garanderen.

Met name wanneer een last gelijktijdig moet worden gehesen/geheven door twee of meer arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten moet een procedure worden opgesteld en toegepast om een goede coördinatie van de handelingen van de bedieners te waarborgen.

- 3.2.6. Wanneer arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten bij het geheel of gedeeltelijk uitvallen van de energietoevoer de lasten niet meer kunnen houden, moeten passende maatregelen worden genomen om te vermijden dat de werknemers aan de daarmee gepaard gaande risico's worden blootgesteld.

De aan een hijs- of hefwerktuig hangende lasten mogen niet onder toezicht blijven, tenzij de toegang tot de gevarezone wordt verhinderd en de last volkomen veilig is vastgemaakt en wordt vastgehouden.

- 3.2.7. In de open lucht gebruikte arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van niet-geleide lasten moeten worden stilgelegd zodra de weersomstandigheden zodanig verslechteren dat de bedrijfsveiligheid in gevaar wordt gebracht en de werknemers aan risico's worden blootgesteld. Er moeten adequate beschermingsmaatregelen, met name om te verhinderen dat het arbeidsmiddel omkantelt, worden genomen om risico's voor de werknemers te voorkomen."
-

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 december 1995

betreffende een communautair actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1996-2000)

(95/593/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

- (1) Overwegende dat de Raad zes richtlijnen, twee aanbevelingen en tien resoluties op het gebied van gelijke behandeling van en gelijke kansen voor mannen en vrouwen heeft aangenomen ⁽⁴⁾;
- (2) Overwegende dat deze teksten een wezenlijke rol hebben gespeeld bij de verbetering van de situatie van vrouwen;
- (3) Overwegende dat gelijke behandeling van en gelijke kansen voor mannen en vrouwen fundamentele beginselen vormen die door het Gemeenschapsrecht worden erkend;

Richtlijn 79/7/EEG van de Raad van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid (PB nr. L 6 van 10. 1. 1979, blz. 24).

Richtlijn 86/378/EEG van de Raad van 24 juli 1986 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen in ondernemings- en sectoriële regelingen inzake sociale zekerheid (PB nr. L 225 van 12. 8. 1986, blz. 40).

Richtlijn 86/613/EEG van de Raad van 11 december 1986 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van zelfstandig werkzame mannen en vrouwen, de landbouwsector daarbij inbegrepen, en tot bescherming van het moederschap (PB nr. L 359 van 19. 12. 1986, blz. 56).

Richtlijn 92/85/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werkneemsters tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie (tiende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) (PB nr. L 348 van 28. 11. 1992, blz. 1).

Aanbeveling 84/635/EEG van de Raad van 13 december 1984 betreffende de bevordering van positieve acties voor vrouwen (PB nr. L 331 van 19. 12. 1984, blz. 34).

Aanbeveling 92/241/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende kinderopvang (PB nr. L 123 van 8. 5. 1992, blz. 16).

Resolutie van de Raad van 12 juli 1982 betreffende de bevordering van gelijke kansen voor de vrouw (PB nr. C 186 van 21. 7. 1982, blz. 3).

Resolutie van de Raad van 7 juni 1984 betreffende acties ter bestrijding van de vrouwenwerkloosheid (PB nr. C 161 van 21. 6. 1984, blz. 4).

Resolutie van de Raad en de ministers van Onderwijs, in het kader van de Raad bijeen, van 3 juni 1985 houdende een actieprogramma betreffende gelijke kansen voor meisjes en jongens in het onderwijs (PB nr. C 166 van 5. 7. 1985, blz. 1).

⁽¹⁾ PB nr. C 306 van 17. 11. 1995, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. C 323 van 4. 12. 1995.

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 22 november 1995 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽⁴⁾ Richtlijn 75/117/EEG van de Raad van 10 februari 1975 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers (PB nr. L 45 van 19. 2. 1975, blz. 19).

Richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden (PB nr. L 39 van 14. 2. 1976, blz. 40).

- (4) Overwegende dat de Staatshoofden en Regeringsleiders, in de Europese Raad bijeen op 10 en 11 december 1994 in Essen en op 26 en 27 juni 1995 in Cannes, er met nadruk op hebben gewezen dat gelijke kansen voor mannen en vrouwen, samen met de bestrijding van de werkloosheid, de belangrijkste opgave van de Europese Unie en haar Lid-Staten vormt;
- (5) Overwegende dat de Raad en de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, in hun resolutie van 6 december 1994 betreffende de gelijkwaardige deelneming van vrouwen aan een op groei van de werkgelegenheid in de Europese Unie gerichte economische ontwikkelingsstrategie⁽¹⁾ verzoeken aan de Commissie hebben gericht met het oog op de voorbereiding van het vierde actieprogramma inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1996-2000);
- (6) Overwegende dat het programma aansluit bij de vooruitzichten die in de conclusies van de Wereldvrouwenconferentie te Peking zijn vastgelegd;
- (7) Overwegende dat de Commissie in het Witboek „Groei, concurrentievermogen, werkgelegenheid” de nadruk legt op de noodzaak het beleid inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen wat de werkgelegenheid betreft te intensiveren;
- (8) Overwegende dat de Commissie er zich in het Witboek inzake het Europees sociaal beleid toe heeft verbonden, in de loop van 1995 een vierde actieprogramma inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen te presenteren, dat in 1996 van kracht moet worden;
- (9) Overwegende dat het Europees Parlement er herhaaldelijk krachtig bij de Europese Unie op heeft aangedrongen, haar beleid op het gebied van de gelijke behandeling van en gelijke kansen voor mannen en vrouwen te versterken;
- (10) Overwegende dat de eerste drie communautaire actieprogramma's op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen (1982-1985, 1986-1990 en 1991-1995) een grote rol hebben gespeeld bij de verbetering van de situatie van vrouwen en de bevordering van samenwerking op alle niveaus op dit gebied;
- (11) Overwegende dat de resultaten die in het raam van deze drie programma's bereikt zijn, moeten worden geconsolideerd en ontwikkeld; dat, ondanks de inspanningen die zowel op nationaal als op communautair niveau zijn gedaan, ongelijkheden blijven bestaan, met name ten aanzien van de werkgelegenheid van vrouwen en de beloning van hun arbeid;
- (12) Overwegende dat de voorlichtingsbureaus van de Europese Unie in de Lid-Staten hun inspanningen om informatie te verspreiden over het communautaire beleid inzake gelijke behandeling en gelijke kansen, moeten intensiveren;
- (13) Overwegende dat de ontwikkeling van het onderwijs en de beroepsopleiding, de grote verscheidenheid aan beroepskeuzes alsmede de toename van de arbeidsparticipatie van vrouwen factoren zijn die het concurrentievermogen van de Europese economie vergroten en de integratie in de arbeidsmarkt verbeteren;
- (14) Overwegende dat maatregelen moeten worden ontwikkeld die de sociale en economische veranderingen in aanmerking nemen en dat meer bepaald moet worden ingespeeld op de veranderingen in de gezinsstructuren, in de rol van vrouwen en mannen in de samenleving, in de organisatie van het beroepsleven en in de demografische samenstelling van de samenleving;
- (15) Overwegende dat in dit opzicht een actief partnerschap tussen de Commissie, de Lid-Staten, de sociale partners, de niet-gouvernementele organisaties en met name de vrouwenorganisaties moet worden bevorderd en de synergie tussen alle relevante beleidsvormen en maatregelen ter zake moet worden begunstigd;
- (16) Overwegende dat het onderhavige programma, krachtens artikel 3 B van het Verdrag en rekening houdend met de bevoegdheden van de Lid-Staten inzake de bevordering van gelijke behandeling en

Tweede resolutie van de Raad van 24 juli 1986 betreffende bevordering van gelijke kansen voor de vrouw (PB nr. C 203 van 12. 8. 1986, blz. 2).

Resolutie van de Raad van 16 december 1988 betreffende de reïntegratie en integratie op latere leeftijd van vrouwen in het arbeidsproces (PB nr. C 333 van 28. 12. 1988, blz. 1).

Resolutie van de Raad van 29 mei 1990 betreffende de bescherming van de waardigheid van vrouwen en mannen op het werk (PB nr. C 157 van 27. 6. 1990, blz. 3).

Resolutie van de Raad van 21 mei 1991 betreffende het derde communautaire actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen (1991-1995) (PB nr. C 142 van 31. 5. 1991, blz. 1).

Resolutie van de Raad van 22 juni 1994 betreffende de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen door middel van acties van de Europese Structuurfondsen (PB nr. C 231 van 20. 8. 1994, blz. 1).

Resolutie van de Raad en de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van december 1994 betreffende de gelijkwaardige deelneming van vrouwen aan een op groei van de werkgelegenheid in de Europese Unie gericht economische ontwikkelingsstrategie (PB nr. C 368 van 23. 12. 1994, blz. 3).

Resolutie van de Raad van 27 maart 1995 betreffende de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan de besluitvorming (PB nr. C 168 van 4. 7. 1995, blz. 3).

⁽¹⁾ PB nr. C 368 van 23. 12. 1994, blz. 3.

gelijke kansen, kan zorgen voor een toegevoegde waarde door goede praktijken en goed beleid te identificeren en te stimuleren, alsmede door innovatie aan te moedigen en de op dit gebied opgedane ervaringen, inclusief die betreffende positieve acties, uit te wisselen;

- (17) Overwegende dat dit programma niet ten doel heeft om alle acties te ondersteunen die plaatselijk ten gunste van vrouwen kunnen worden georganiseerd en die op sommige gebieden in aanmerking kunnen komen voor bijstand uit andere communautaire beleidsmaatregelen;
- (18) Overwegende dat de Commissie, tegelijk met het voorstel voor dit besluit, een vierde communautair actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen heeft voorgelegd;
- (19) Overwegende dat een referentiebedrag, in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995, in dit besluit wordt opgenomen voor de gehele duur van het programma, zulks onverminderd de bij het Verdrag vastgestelde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit;
- (20) Overwegende dat het Verdrag slechts in artikel 235 bevoegdheden voor de goedkeuring van dit besluit bevat,

BESLUIT:

Artikel 1

Vaststelling van een communautair actieprogramma

Bij dit besluit wordt een vierde communautair actieprogramma op middellange termijn inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen, hierna te noemen „het programma”, vastgesteld voor de periode van 1 januari 1996 tot en met 31 december 2000.

Artikel 2

Beginsel van integratie van de dimensie van gelijke kansen in alle beleidsvormen en acties („mainstreaming”)

Het programma beoogt de integratie te bevorderen van de dimensie van gelijke kansen van mannen en vrouwen in de opstelling en tenuitvoerlegging van en het toezicht op alle beleidsvormen en acties van de Europese Unie en de Lid-Staten, met inachtneming van hun respectieve bevoegdheden.

Artikel 3

Doelstellingen

1. Het programma ondersteunt de maatregelen van de Lid-Staten inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

2. Het programma heeft ten doel:

- a) bevordering van de integratie van de dimensie van gelijke kansen in alle beleidsvormen en acties;
- b) mobilisatie van de deelnemers aan het economische en sociale leven om gelijke kansen voor mannen en vrouwen tot stand te brengen;
- c) bevordering van gelijke kansen in een economie in verandering, met name op het gebied van onderwijs, beroepsopleiding en arbeidsmarkt;
- d) combinatie van het beroeps- en gezinsleven voor vrouwen en mannen;
- e) bevordering van de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan het besluitvormingsproces;
- f) verbetering van de voorwaarden voor de uitoefening van de rechten op gelijkheid.

Artikel 4

Communautaire acties

1. Om de in artikel 3 genoemde doelstellingen te verwezenlijken, worden de volgende acties in het kader van het programma uitgevoerd, verbeterd en/of ondersteund, met gebruikmaking van de bestaande structuren, en in voorkomend geval door de werking daarvan te verbeteren en/of ze te rationaliseren:

- a) teneinde de uitwisseling van informatie en ervaringen over goede praktijken mogelijk te maken, verlening van methodologische en/of technische en/of financiële bijstand voor projecten waarbij de identificatie en de ontwikkeling van goede praktijken, alsmede de overdracht van informatie en ervaringen met betrekking tot deze praktijken, mogelijk worden gemaakt;
- b) observatie van en toezicht op het relevante beleid alsmede uitvoering van studies op dit gebied;
- c) snelle verspreiding van de resultaten van de opgezette initiatieven en van elke andere pertinente informatie.

2. De bepalingen met betrekking tot de toepassingscriteria van dit artikel staan in de bijlage.

Artikel 5

Samenhang en complementariteit

De Commissie en de Lid-Staten zien erop toe dat er samenhang en complementariteit bestaat tussen de initiatieven uit hoofde van het programma en de initiatieven uit hoofde van de Structuurfondsen en andere communautaire beleidsvormen of acties, waaronder die betreffende onderwijs en beroepsopleiding, alsook de initiatieven van de Lid-Staten.

Artikel 6

Deelname van andere landen

1. Welke activiteiten van dit programma open kunnen staan voor deelname van de landen van de Europese Economische Ruimte, de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa (Almoe), Cyprus en Malta en de mediterrane partners van de Unie zal worden bepaald in het kader van de betrekkingen van de Europese Unie met die landen.

2. De kosten van de in lid 1 bedoelde deelname komen ten laste van de begroting van de betrokken landen zelf, dan wel van de begrotingslijnen van de Gemeenschap met betrekking tot de tenuitvoerlegging, op het betrokken gebied, van de samenwerkings-, associatie- of partnerschapsovereenkomsten met deze landen.

Artikel 7

Tenuitvoerlegging

De Commissie draagt, in overleg met de Lid-Staten, zorg voor de tenuitvoerlegging van het programma overeenkomstig dit besluit.

Artikel 8

Vaststelling van het bedrag van de financiële bijstand

1. Voor de acties zoals bedoeld in artikel 4, lid 1, onder a), kan de financiële bijdrage van de Gemeenschap oplopen tot:

- in het algemeen een maximumpercentage van 60 %;
- in uitzonderlijke gevallen, volgens criteria die overeenkomstig de procedure van artikel 9 worden vastgesteld, een hoger maximumpercentage.

2. De acties bedoeld in artikel 4, lid 1, onder b) en c), worden volledig door de Gemeenschap gefinancierd.

Artikel 9

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Volgens de procedure van lid 3 worden vastgesteld:

- de algemene beleidsmaatregelen betreffende de steun die door de Gemeenschap wordt verstrekt;
- het jaarlijkse werkprogramma en de vraagstukken inzake de uitsplitsing van dit programma;

— de wijze waarop de door de Gemeenschap te steunen acties worden gekozen en de criteria voor het toezicht op en de evaluatie van deze acties en van het programma in zijn geheel, alsmede de wijze waarop de resultaten van een en ander worden verspreid en overgedragen.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

In dat geval stelt de Commissie de maatregelen waartoe zij heeft besloten twee maanden uit, te rekenen vanaf de dag waarop zij ter kennis werden gebracht.

De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

Artikel 10

Financiering

1. Het referentiebedrag voor de uitvoering van het programma belooft voor de periode van 1 januari 1996 tot en met 31 december 2000 30 miljoen ecu.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 11

Toezicht en evaluatie

1. Op de door het programma gesteunde acties wordt, ter wille van de doeltreffendheid, permanent toezicht uitgeoefend aan de hand van de overeenkomstig de procedure van artikel 9 opgestelde criteria.

2. Het programma wordt onderworpen aan periodieke externe en objectieve evaluaties volgens de overeenkomstig de procedure van artikel 9 opgestelde criteria.

*Artikel 12***Verslagen**

1. De Commissie dient uiterlijk op 31 december 1998 een tussentijds verslag over de tenuitvoerlegging van het programma in bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.

2. De Commissie dient uiterlijk op 31 december 2001 een eindverslag over de tenuitvoerlegging van het programma in bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.

Artikel 13

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 22 december 1995.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. ATIENZA SERNA

BIJLAGE

BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE TOEPASSINGSCRITERIA VAN ARTIKEL 4

I. INLEIDENDE OPMERKINGEN

Het programma is bestemd om de inspanningen ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen op het niveau van de Europese Unie en op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau te ondersteunen onder volledige eerbiediging van de respectieve bevoegdheden.

Het programma vormt een belangrijke aanvulling op de in het kader van andere communautaire beleidsvormen, met inbegrip van de Structuurfondsen, ondernomen acties. Het programma is bijgevolg niet bestemd om alle acties te steunen die plaatselijk ten behoeve van vrouwen worden georganiseerd en die op sommige gebieden bijstand uit deze beleidsvormen kunnen ontvangen.

De meerwaarde van het programma is gelegen in de identificatie en de uitwisseling van informatie en ervaringen over goede praktijken op het gebied van gelijke kansen.

II. ACTIEGEBIEDEN

De communautaire acties die in het kader van het programma kunnen worden gesteund zijn die zoals bedoeld in artikel 4 en moeten betrekking hebben op een of meer van de volgende gebieden:

1. Integratie van de dimensie van gelijke kansen in alle beleidsvormen en acties („mainstreaming”)

- Bevordering en ontwikkeling van methoden, strategieën, modellen en studies die erop zijn gericht de dimensie van gelijke kansen in alle beleidsvormen en acties te integreren.

2. Werkgelegenheid en beroepsleven

- Onderwijs, opleiding en voortgezette opleiding, alsmede de bevordering van gelijke kansen op het gebied van de werkgelegenheid.
- Toegang tot werkgelegenheid en arbeidsvoorwaarden.
- Bevordering van de economische onafhankelijkheid.
- Verticale en horizontale desegregatie van de arbeidsmarkt.
- Gelijk loon gelijk werk en van gelijke waarde.
- Organisatie en flexibiliteit van het beroepsleven.
- Aspecten in verband met het werkmilieu, met inbegrip van seksuele intimidatie.
- Ondernemerschap.
- Combinatie van de verantwoordelijkheden in het beroep en als ouder, met inbegrip van de rol van de man.

3. Besluitvorming

- Opstellen van en toezicht op methoden, strategieën en acties ter bevordering van een evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan de besluitvorming, ook op hoge posten.

4. Informatie en onderzoek

- Bevordering van informatie, onderzoek, studies en andere acties ter verhoging van de kennis en ter bevordering van positieve attitudes ten aanzien van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

5. Statistische gegevens

- Beter gebruik en ontwikkeling van statistische gegevens naar geslacht, in overleg met de bevoegde nationale organen.

III. SELECTIECRITERIA

1. Om voor steun uit hoofde van het programma in aanmerking te komen, dienen de acties te voldoen aan de volgende criteria:
 - zij moeten binnen de Europese Unie een meerwaarde vertegenwoordigen;
 - zij moeten de bevordering van de beste praktijken op het betrokken gebied/de betrokken gebieden ten doel hebben;
 - zij moeten bijdragen tot een of meer van de in artikel 3 genoemde doelstellingen;
 - zij moeten transnationale uitwisselingen mogelijk maken;
 - zij moeten gericht zijn op resultaten die kunnen worden overgedragen;
 - zij moeten worden ingediend en uitgevoerd door openbare of particuliere actoren en organisaties die over passende kwalificaties en/of ervaring beschikken;
 - zij moeten duidelijke doeleinden en een in het licht van deze doelstellingen realistische duur hebben;
 - zij moeten regelmatig objectief worden geëvalueerd.
2. Voor de acties zoals bedoeld in artikel 4, lid 1, onder a), zal voorrang worden verleend aan de acties die voldoen aan een of meer van de volgende criteria:
 - in specifieke gevallen moeten zij voorzien in de deelneming van verschillende actoren, met name sociale partners, niet-gouvernementele organisaties en meer bepaald vrouwenorganisaties en lokale instanties;
 - zij moeten betrekking hebben op praktische maatregelen die de bevordering van gelijke kansen van vrouwen en mannen op de bovengenoemde gebieden beogen;
 - zij moeten qua inhoud en organisatie zoveel mogelijk innoverend zijn;
 - zij moeten zich lenen voor de ruimst mogelijke overdracht binnen de Europese Unie;
 - zij moeten medefinanciering aanmoedigen.

IV. WIJZE VAN INDIENING VAN DE STEUNAAANVRAGEN

1. De aanvragen om steun uit hoofde van het programma moeten de volgende elementen bevatten:
 - nauwkeurige opgave van de volledige identiteit van de ontwikkelaars en de partners van de actie;
 - gedetailleerde beschrijving van de overwogen actie;
 - gedetailleerde begroting voor de gehele actie waarin alle reeds vaststaande en/of verwachte financieringsbronnen worden vermeld;
 - samenvatting van de eventuele financieringsaanvraag.
 2. De steunaanvragen worden ingediend bij de Commissie en tegelijkertijd, ter informatie en in voorkomend geval voor advies, overeenkomstig de nationale praktijken, bij de betrokken Lid-Staten.
-